

العدد ٢
(٩٢٥)
الاحد ١١
كانون الثاني
١٩٨٧

النهار موسكو



صحيفة اسبوعية يصدرها منذ ١٩٦٩ اتحاد الجمعيات السوفيتية للصداقة والعلاقات الثقافية مع البلدان الاجنبية ووكالة انباء «نوفوستي»

قراءة كتاب حياتي

نبدا «البلد» موسكو في هذا العدد
لتر زاوية جديدة بعنوان «اشهر
الكتسب السوفيت لسدي القراء
الاجاب» . وتنتج لاملات لتيامين
كافرين هذه الزاوية .
لله ارسلت لسا رسالة حول
التايف في مرم الاتحاد السوفيتي
اساء ١٢ من اشهر الكتسب
السوفيت لسدي القراء الاجاب
وستنشر احاديثهم في هذه الزاوية
(ص ١٠)

حملة عظيمة من اجل السلام

هذا هو الوصل الذي يطله ملق
وكالة ايريس لرست اول اينديسا
دهاراماجان على المبادرات السوفيتية
التي تقدم بها ميخائيل غورباتشوف في
تصريحه بتاريخ ١٥ كانون الثاني
(يناير) عام ١٩٨٦ «القرار» لتخليه
على الصلحة الرامية . والله صلنا على
هذا الحديث بوجوب الاتفاقية المعلنة
بين وكالة ابلد «لوفوستي» والوكالة
الهندية المذكورة في ليايسة تترين
التالي (لوفوستي) من الستة الماضية لاند
زيارة الامين العام للجنة المركزية
للحزب الشيوعي السوفيتي ال كهنت
وستنشر على صفحات جريدتنا مرة في
الشهر بالنظام احاديث ايرز الصلطين
الهند التي اعادها وكالة ايريس لرست
اول اينديسا غميسا لالبلد موسكو .

الفتش متحف فارون شعوب الشرق
بموسكو بملالة معروف جديس
احديها سفارات ١٦ بلدا افريقيا
في موسكو .



احدي شخصيات امباير «مفتش
الشعبية

سعادة الامومة

تحقيق العدد



الام وابنتها . بقلينا يكونا
الطبيبة في دار التوليد رقم ١
في ريفا وابنتها ناتاشا البالغة
سنتين من العمر . ويبدو ان
ليس لمة ما يثير الدهشة
في ذلك . ولكن قصة ولادة
ناتاشا غير عادية ابدا ، شالها
شان ١٨٤ من الاطفال الاخرين
الذين راوا اللبورد في دار
التوليد هذه . (ص ١٢-١٣)

لماذا يتحدث عن هذا الموضوع اليوم غيورغي شايخ

للازوف الدكتور في علوم القالسون وفيميتري

كارولين المعلق السياسي «البلد» موسكو . (ص ١٢)

فلنلعل الديمقراطية

((الهاضي)) - صفحات من التاريخ (ص ٨-٩)



الموسيقى

يزيد عمر الموسيقى الارمنية على ثلاثة الاف ع
وقد عرفت الهيمنة التركية تطور الثقافة الارمن
القومية . ولم يبدأ انشاء الجمعيات الموسيق
التنقيفية في ارمينيا الا في اواسط القرن الثمان
واخرجت الاوبرا الارمنية الاولى «ارسلاك الثاني» في
اواخر القرن . وكانت قصتها مقبسة من النار
الوطنية .
وافتح في العام التالي بعد اقامة السلطة السوف
ستوديو موسيقى في يريفان تحول بعد عامين
كونسرفتوار .
ان قائد الفرقة السمفونية واعضاها الذين ترد
في الصور هم من خريجه . ويتضمن ربرتوار الفر
الموسيقى السمفونية وموسيقى الحجرة من ان
الملحنين العالميين ومشاهير الملحنين الارمن
ضمنهم سيندباروف وخاتسادوريان وغيرهما .

القراء يتحدون عن أنفسهم وعن الصحافة والسلام

موقف صريح ونزيه

ان موقف الاتحاد السوفيتي الصريح والنزيه اثنا لقاء ديكيايف تغيير عن طموحات والكاك شينبا . ويعلق هذا الموقف دعم عالمية حكومات وشعوب القارات اجمع . لقد مل الناس الحياة في اجواء الرعب ، وهم يريدون الحياة في ظل السلام .

لقد تقدم الاتحاد السوفيتي لسي اللقاء المذكور بجدولة من الاتراحيات الكبيرة حول نزع السلاح . وعندما اضى الطرفان قريبين من اتخاذ قرارات تاريخية اجمعت الولايات المتحدة والمواصفات .

وما ان ظهر اولي النتائج في حال المواقف الطيبة بين بلدينا حتى تسارع ، وكما كان الامر دائما بالتحرر لقلوب في الولايات المتحدة الأمريكية لترتل لهما اللانق .

اقرا احيانا مجلة «أمريكا» و اجد فيها الكثير مما هو ممتع ، كالمقالات حول المحافظة على انواع من الانشجار النادرة واعمال العلماء في ميدان الطب وعن الفن . ولكن لا اجد سقرا واحدا عن السلف الذي تسهم به دولة عظمى كالولايات المتحدة في قضية ميالة السلام . نشرت في العدد ٢٥٨ (نوامبر ١٩٨٦) مقبفات من لقاء السريسي ريفان الى الشعب السوفيتي مير راديو «صوت أمريكا» في تشرين الثاني (نوفمبر) ١٩٨٥ قبل اللقاء مع ميخائيل غورباتشوف في جنيف . واليك بعضا مما قاله الرئيس : «تواجه بلدينا الرأيين لسي التعرف على بلادنا اليوم مهمة التخلص من السلاح النووي

لقد قلت مرارا واثرا اليوم ايضا . ان الحرب النووية لا يمكن سبها ، ولا يجب ان نشب ابدًا ...

انثى قلق

التي قلق جدا على مصير كوبنا الذي ليس لدينا غيره . لك تعادي الشر ، ولقد ان الاوان لان نمرح

ضيف هيئة التحرير

شيرون تينيسون: لناخذ المسؤولية على نفسنا

كانت المواطنة الأمريكية شيرون تينيسون لسي وقت مضى تصديق بان الشعب السوفيتي هو عدوها وان نطق حياته هو الشر المجدد كما انه مرغم على التحذ ضد الأمريكيين وانه يريد الحرب . اما الان فقد ادركت شيرون تينيسون (وهي ربة عمل محدود تعيش في سان فرانسيسكو ولها اربعة اطفال) ان تلك هي خرافة - «خرافة مرعبة عن شعيب التلاذلة مليون الذي يظن في اكبر بلد في العالم من حيث المساحة» وبانت تبدل كل جهودها من اجل اقتناع انبا، وطنها بذلك .

وتقول السيدة تينيسون التي زارت هيئة التحرير قبل عيد واس السنة : بدأت مثل التناينات وكناصة وديت بيوت . وقد تفرقا امكن في الوضع لسي العالم وكثرة السلاح في وكذلك في المذلات المتبادلة بين الولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد السوفيتي . وصرت اكلم من ذلك مع امعائلي وجهارا ايضا .

وكان الناس في كل مكان اتحدث في سانلوتي : «وانت ماذا تفعلين عن الروس» ، فكتت في اغلب الاحيان ولاست ، اعترف بيجل في ذلكس واشترا قررت في عام ١٩٨٣ السفر الى الاتحاد السوفيتي لكي ارى كس في يفتي . ولم تكن ردتني لسي طريق دامت لثلاثة اسابيع رحلة للفرقة بل كانت بقعة جادة للبحث عن المعلومات الموضوعية التي تسي غمرت حياتي قماما .

ومنذ ذلك الحين بلغ عدد زيارات شيرون تينيسون الى الاتحاد السوفيتي ١٦ زيارة ، ومسي الان تقوم بمراقبة مبيعات التريكيين الرافيين في التعرف على بلادنا وتقدم هذه المبيعات معلنين

هذا بالقول - لماذا بالفل ٢

اصدرت الحكومة السوفيتية في لاية العام الماضي بيانا غير من الاستعداد لمواصلة الالتزام بالمورادويوم على التجارب النووية ، ولكن شريطة ان يوقف الامريكان التجارب النووية . ان الاتحاد السوفيتي يمنع للولايات المتحدة الأمريكية فرصة اخرى للاتقال الى الاعمال الملموسة . وسوف ننظر الجواب .

ز . روسلولاوا ، (موسكو - الاتحاد السوفيتي)

خطوة هامة نحو نزع السلاح

لقد اضى المورادويوم السوفيتي من جانب واحد على التجارب النووية خطوة هامة نحو نزع السلاح . ان حكومة الاتحاد السوفيتي لسي بسل السبل لتطبيع الوضع الدول ، وببداية في ميخائيل غورباتشوف جرى اللقاء في ريكيافيك وحل الولد السوفيتي معس مجموعة كاملة من الاتراحيات ، وبذل ما لسي وسعه لطق معاهدة سلام وتقليس السلاح النووي والقضاء عليه بالكامل واقدمت الحكومة السوفيتية على تسلازات جديدة ، غير ان الجانب الايركي رفضي توابج المعاهدة . ليد الطابع يكون بان ادارة الولايات المتحدة لا تريد الا زيادة قدرتها النووية . وتعلق قلق عسكري على الاتحاد السوفيتي بشي السبل .

وفي هذا العام ايجت ل الفرصة مرة اخرى لكي اتشف هذا الشاعر العظيم . لقد التقت بوشكين الشاب في كاسوكوبه سيلو مدينة بوشكين الان . اسغرق اللقاء يوما واحدا فقط . ومع ذلك عرفت الكثير والكثير عنه من السنوات التي قضها في التاوية وعن اسدقائه بوشكين وكوبيليكير وديليغ .

وقلت طويلا امام تماثيل الشاعر في المدينة حيث قيل لي انه قد جلس لكرهه ... لم سيهني ويطي جلابا اينا معه الى عالم «صبر الشعر المقدس» الشيب الراجع .

بيترونيا تيرنولا

(بلغاريا)



ماذا تعرف عن الامداد السوفيتي؟

نتائج مسابقة

«ماذا تعرف عن الاتحاد السوفيتي؟»

لسنة ١٩٨٦ المكرسة للذكرى السبعين لتأسيس الدولة السوفيتية .

الجائزة الاولى

زيارة الاتحاد السوفيتي لمدة عشرة ايام في العام ١٩٨٧

وقد لاز بها كل من :

ابو عبيدة ابو بكر محمد (السودان)

تشيتاني خان (الهند)

مونيك بيبيريز (فرنسا)

ريكاردو ايلياغا الديرتي (كوبا)

باقييل شتول (تشيكوسلوفاكيا)

تهانينا الحارة للفائزين

منشر النص الكامل لقائمة الفائزين في العددين ٣ و ٤ -

ومجتهم مثل مجتمعا له الصالح

وليه الطابع . فندم على سيبيل المال ، فقام تربية وتعليم والاسم وعندهم فوائن والمنة تسي النساء والاطفال . لاطفال ، فسي اى مكان كانوا ، يتلقون تعليمهم الناقوي

ويشملون اللغات الابنية منذ الطفولة المبكرة . وتحدثت شيرون كذلك عن ميراث نظام الواسلات العائدية حيث «الرامة» والتشابة ، والامانة وعن تعدد وسائل التشابة التي هي في متناول الجميع . «الا انهم من وجهة نظر المواطنين الامريكي يسيون في شفق شبيسة ومن طراز واحد ، ولايلك السيارات الا التليل جدا منهم . وليس لديهم كاية من السلع الاستهلاكية . اى ان الكل يملكون التليل ، ولكن لا احدا منهم يملك الكثير . ونحن الامريكيين لرى ذلك غير كاف .

اما من وجهة النظر السوفيتية فان اسوا ما لديهم هو البيروقراطية وان اكثر ما يثير استاءهم هو ان كل اية قضية كانت يتطلب وقتا كثيرا . فالتحدي قد نشر قبل عامين تقريبا . واعتقد ان يامكن شيرون تينيسون ان تفسيف اليوم الكثير على ذلك .

لم تقول شيرون : «ان الامريكيين يعانون احيانا الاتصالات الباهظة» بل انهم يفتقرون الى تفسيف اليوم الكثير على ذلك .

لم تقول شيرون : «ان الامريكيين يعانون احيانا الاتصالات الباهظة» بل انهم يفتقرون الى تفسيف اليوم الكثير على ذلك .

لم تقول شيرون : «ان الامريكيين يعانون احيانا الاتصالات الباهظة» بل انهم يفتقرون الى تفسيف اليوم الكثير على ذلك .

العالم على شاشتي

للمرة الخامسة



فلاديمير تسفيتوف

قال احد مبغض البشر المتطرفين جدا ان الانسان لا يختلف عن الحيوان الا بمقدرة عقل استخدام الساعة . ونحن اذا لرى جريمة تبذير الوقت لسي واشتغل وعدم الرغبة هناك بالاتفاق حول نزع السلاح النووي ، فسنناسب ان نذكر ان البشر يلقدون حتى هذا القارو السدى يميزهم عن ذوات الاربع .

في عام ١٩٦٣ تم التوقيع على الاتفاقية التي تعرم اجراء تجارب السلاح النووي في البحر والفضاء وتحت سطح الباء لحدث من تطوير وتصميم الأسلحة النووية بصورة جدية الا انها لم تقدم على اكمال سياق هذه الأسلحة . روسيا كان يبدو ان استثناء الاتجارات النووية تحت سطح الارض من اتفاقية عام ١٩٦٣ ليس استثناء بالغ الاهمية ، الا انه جرى العالم والبشر خلال اقل بقليل من ربع قرن الى حد يليه فراغ وموت .

لقد صدر في نهاية العام المنصرم السدد الدوري من لفرة «ديتشي موليترو» التي تصورها منظمة مركز الاعمال الدفاعي الاشتراكية الأمريكية . وجاء في هذه الفشرة ان ٥٠ كلف وحدة من السلاح النووي قد تكسدت في العالم . ولو قارنا القاتيل النووية

سرى ابتداء من اول كانون الثاني (يناير) مفلور اقيم تغيير في الجهاز الاقتصادي خلال العقد الاخير اذ تنتقل خمس مؤسسات صناعية وبنائية وتجارية الى نظام التحويل الذاتي والادارة الاقتصادية المستقلة ذاتيا اى الى نظام التنظيم الذاتي للشركات . هذا وسوف يعم النظام الجديد خلال السنوات القليلة القادمة على الاقتصاد السوفيتي كله .

انها لفرة اسميلة في الادارة الاقتصادية . فلادادرة البيروقراطية تنصر - دون رجة على ما لامل امام المراتق الاقتصادية في التنظيم . كما سيتبدل طابع التنظيم اذ سيحل تحديد السب والمساير الاقتصادية الوطنية المثل التي تلبي الصالح الاشتراكية فمثل التحليات التقليدية لكل شيء . وسيصبح استهلاك الموارد اى سيحل تحديد السب والمساير الاقتصادية

الامة استهلاكا اقتصاديا مرها . لا استهلاكا ليدريا كما في السابق ، وسندع بجهود الاحتياطات الزائدة عن المعدل التي يبلغ ثمنها الاجمال اليوم ما يماثل الدخل الوطني للبلاد تقريبا .

ومن طرأ ذاتها اسئلة عديدة . ان يبدأ الانتاج في الاتناج بدون الموارد اللازمة ؟ ومن اين ستحصل المؤسسات عليها في ظل ظروف التنص ؟ ا يوجد حتى الان في تجارة البعثة جواب على ذلك . ومن ثم فان اعادة توجيه المؤسسات من الاتناج غير اللازم الى الاتناج اللازم للتغلب على التنص يتطلب فترة من الزمن كما سيكون من الضروري اكمال الملائكات الاقتصادية الجديدة محل العلاقات القديمة اثناء العمل والاضاء وبعيات الابل ما حنا لا مفر منها لكن

في الاتناج بدون الموارد اللازمة ؟ ومن اين ستحصل المؤسسات عليها في ظل ظروف التنص ؟ ا يوجد حتى الان في تجارة البعثة جواب على ذلك . ومن ثم فان اعادة توجيه المؤسسات من الاتناج غير اللازم الى الاتناج اللازم للتغلب على التنص يتطلب فترة من الزمن كما سيكون من الضروري اكمال الملائكات الاقتصادية الجديدة محل العلاقات القديمة اثناء العمل والاضاء وبعيات الابل ما حنا لا مفر منها لكن

في ضيافة ديات الفنون

تجديد ام تبديل في الشكل



الكساندر سولزنيشين

ان المسرح اليوم ، وعلى الاخص المسرح السوفيتي هو نموذج متين للبحث . وفي هذه مسن القناد المسرحيين لا يوافقون على هذا التبريد . ويظنون التصاريق القديمة مثل سرآته (للكسكيز) «مدممة» كمره (لنايكولسكي) . لكن التصاريق القديمة صعبة . لكن اذا طلقنا الاحداث في عالم المسرح لسيه الباهظة فان بلاطه واجدة لابد وان تثير المعسمة . الا رومي ذلك المعاس والفضل الذي والقي قضيت جماعة المسرح بشكل ما جز جديد ومفلس وتبريك وعطالي ما دخل ودخل في دائرة حياتنا الاجتماعية وبنائنا الاقتصادية . لعل كانت السلاح في السهور الاخرة امسبه بطلايا البهل . بحيث ياتلق كل شيء ولى كل مكان . وما من مكان طرأ لسيه هذا العدد من المشاريع كما يبين جدران المسرح وما من مكان يتحول اليك وخيبة الامل الى حاس الامال بثل هذه البعثة . لكن يفرد لفلينسكي لسلطة التالفة بفرادة غير جديد او فكرة . كما بين جدران الشارع .

المسرح . حبب «مافيم» يفتي اليوم ويتنقل الى الان وجناليات الاكثار . الزوا القلرا جابلا مثل

للمرة الخامسة

اليه البرنامج الذي اقترحه الاتحاد السوفيتي لتصفية السلاح النووي حتىس العام ٢٠٠٠ . وبامكان المورادويوم على جميع التجارب النووية ان يكون اول خطوة عملية نحو ذلك لسي ٦ اب (اوغسطس) عام ١٩٨٥ عبر الاتحاد السوفيتي عن رعدة الكلفة والقل فاعلن عن المورادويوم على تجاربه النووية تحت سطح الارض . ودعا الولايات المتحدة الأمريكية لان تحذر حدود .

الا ان الولايات المتحدة الأمريكية ولقت . وبضر رفض واشتغل الانقسام الى المورادويوم ، اولا بان الينتلجون يقوم بتطوير سلاح نووي من الجيل الثاني وجملة اكثر قهوة من حيث الشحنة والقل ضخامة من حيث الحجم وذلها . بان الينتلجون قد بدأ باناج سلاح نووي من الجيل الثالث . وهذا السلاح مبني فسل مبادئ جديدة نوعيا - عقل اللزوات الينتينية ذات الضلع النووي - ويرى تصببه فسمن اثار برنامج البادرة الدفاعية الاستراتيجية .

في مثل هذه الظروف اعربت الحكومة السوفيتية

(البقية على ص ١٤)

سكون هناك اكتشافات ايضا .

واى حق بخذبة الهيئات الادارية العليا الزائدة والحمالة وهي مستخر من كل يد لتقليص عدد موظفيها . وهذا امر مزم بشكل خاص وسيشوب عليها كذلك ايجاد لفرة ايكولوجية جديدة ، اذ ان البض - الخبرا - سيركل على السياسة التقنية - ولم ٢ ٧ - وعسل الابتكار المستقل والاقتصاد والاختيار في حين سيكون بمقدور الاخرين الانقراض في العمل المنتج في الاتناج مبادرة وليس لسي مؤسسات الدولة رجما . وان يحتاج البلد والدوران البيروقراطي السابق المتسدد الدويات والوهي وغير السيد للبحث المنتج .

ومن المفلور ان اولئك الذين لا يريدون التنص من «السبل الفاشلة» سوف يقيعون عليات ايدولوجية لاسياك الاصلاخ . مثلنا فملورا لسي السنينات . وسوف يرفلون موفهم بطلر التبرجن كيا لو لم يكرورا السهم طابليين ابشامين اا وانماح الدولة الاشتراكية .. يه ان الدولة ستزداد قوة بعد التخلص من الصغار البوغة وستتمكن بالتوافق مع ادارة الاثنية من تقديم حوائق لم يسيق لها قبل ابداع الانسان والشعر بالمسؤولية والرابب الوطنى .

انها ليست ازمة الاشتراكية كما يحسب اعداد التغيير المادخلون منهم والعاليرون . كما يهتد لها وعودة الى الصانع التقنية . وان العمل الصبر لاس اتحدوا بحرية هو التوفيق والهمم الدقيق للاشتراكية التي وصفها في شارعها البروليتاري مايكولسكي واللى سيلقدوا اليه اصلاح عام ١٩٨٧ الاقتصادي .

التي المسرحية . وكان ذلك في الحقيقة اشبه بفرقة بركان . بيد ان التسم بردت في التلايلات ، واقتل ادوس المسرح .

والسرح . بليتينه . بولد من تحت . ليلينيل المتلون البيورون حول الليمم الموهوب . ويضع بعد ذلك كل من المسرح والكاتب المسرحي وحدة للتفهم . لقد ولد كتيبول وغوركي ككاتبين مسرحيين بين جسدان مسرح خردوشتي (التي) والمسرح . ان ذلك وحدة كاتبة يحد ذاتها . وبهذا ذاتي التنظيم . يتالي باجمال جندل الوضع البشاني ومطاب القاعة والبشاح السائد فيها . اما مسؤلوي المتلون الميئون من طرف اليمين الكونية لليب ان يكونوا كاتشيتل البشاني الذي يتخلل فيه الاجسام المسرحية بكل حريسة . والفنوع . في النهاية . جو اكثر القارون للزاية الملقدة جنالبا ليو-يتطلب اكثر الشامةين . فليلا . وبهذا التمر بيب ان يكون يتخلل . (ببب التناخ . مفلور «القلقة» والمناخية» من ميفة «الامام» التي تتبعت به (البقية على ص ١٤)

في الدراما . واماها في المساء . وربما كانت

السلالات التقنية التراكمة كوميديا . والروس من فل النصوص . ليكرلي بجم البركسات البادرة . والمسرح افرس كما هو معلوم . هو الذي اقترح في القرن العشرين

اسم ستاينسلافسكي (الكازم) . لعلت الى اشياك عيارة المسرح في اوربا الغربية ولسي امريكا الجنوبية اى الشمالية او الى آسيا . سراء عرف ذلك المتلون المتلون في هذه البلدان ام لم يعرفوا . وسرنا اننا علته التي بالتناص منبج العبارة المشارة المتل بالخرج من جهة اليمين الى اليمين . الفشرة التقنية . وبجل منه مقداركا في تاليل . اى مؤلف . المسرحية والاسم . الى : «مقال المذلات اليمية والموسيقى والرسم من حيث الاهمية الاجتماعية» .

وليد اري يندو . سرنا . فمسل ستاينسلافسكي

وليبريلينسكي-التشيتكي وبيرنولسكي . ولانتالفرز

استثمار «أنباء موسكو»
للسنة الجديدة

وما علينا لكن نصون البشرية والطبيعة الا ان لرى في السننا مبرزة الاهتمام بوضعنا البشري ان نمية مثل هذه العلاقة علاقة الاهتمام بالناس يجب ان تكون هدف تربية الاطفال والشباب . ان العنف واستخدام القوة للسيطرة مسل الاخرين وعلى الطبيعة مما مدمران من حيث الجرم ويجب طرحها في سلة المهملات . انني اتصور العالم في القرن الحادي والعشرين كتمائش بين مجوعات قادرة على الحياة حيث طور الشباب والشيوخ لنسى انفسهم علاقة الاهتمام زالايتاء ازا بعضهم البعض . لالتراوات الطبيعية في الارض تكفي لانفسهم واردا خسة وعشرة ميارات من البشر اذا ما مشنا كلنا في سلام لنحن الذين نصنع ظلاما للقيم يعمل من الحرب فاعرة شادة . ونحن انفسنا لصنع السلام .

السلام والعربية جيمتان اذيتان
ابن يافا عظيمون
كاتب امريكي

لم اكن الاتحاد السوفيتي وانا في سن الرشد ولذا لم تتع لي دراسته الجيعة السوفيتي واداء كان يحل للشعب السوفيتي المجتمع الذي يعيش فيه فان هذا حل ما يبدو . كافي بعدد ذاته .

ان الرقبة بالسلام والعادلة والعربية والفتنة والمستقبل كبرى فيما ساحتها بها الى الايدي لله شاخت الدولة القومية ونحن بحاجة لحكومة عالمية قائمة على اساسي يدرولى . ان القرن الحادي والعشرين سيكون لرتا مائيا لو ان الكمبيوترات والروبوتات تطورت على طرق السلام وعملت البشرية الزودة مسال البشرية الحقيقية . ماذا علينا ان نمل ٩ علينا ان نخلص الأسلحة الى الحد الأدنى وان ننس الصدقات والتعاون بين جميع انقسام العالم .

التقدم في ياتي من تلقا ذاته

ناديا غوست
عضو اللجنة التنفيذية لاتحاد الكتاب العرب (سورية)

لقد بذلت الدولة السورية في العام العاشر كل ما في وسعها لكي يكون «عام السلام» ولكي يتحقق ذلك الهدف النبيل . هدف المحافظة على مشيرات الحضارة البشرية ، التي تحققت عمل مدى آلاف السنين ، المحافظة على الحياة نفسا فوق الارض . فبر ان سمي الاتحاد السوفيتي نحو السلام لا يجوز اختياره فقط . فاللأقدم السوفيتي اذ يفت الى جانب السلام . فانه يقدم في الرث للسه المساعدة للشعوب التي تعرض لدولان قرى الامبريالية والصهيونية . ان العلاقات التي توصلت اليها شعوب الشرق الأوسط بتجربتها التاريخية الغامضة . تفيد ان استعمار والامبريالية جليا لها مصاصي لاتصعد وتحمي . كاشطها الفاتنة القوية . والتخلف الاقتصادي . وقبح وابادة من يحاول التصدي للمستعمرين . ان هذه «العلاقات» لم تفصح الى طيات الماضي . فالولايات المتحدة صنعت ام اعيشا المدن العربية . وقتلت السكان الامنيين «المتايين» من يلقى في وجه رعاياها .

بيد ان التجربة المرة لم تدفعنا الى الخلق على كل ما هو اجنبى . ولم تؤد بنا الى طريق الانحطاط . ان القتل بل طريق ليس طريقا للتحرر من الاستطهاد . ان الحركة التحررية الوطنية العريضة فقط ممس الى تفتح امام الشعوب المضطهدة افاق الحرية والاستقلال الحقيقي .

والحقبة التي نألخها معنا الى الالآت الثالث هي الايمان بقدرة البشرية . ان حركة المجتمع البشري المساعدة كد يتباطأ سبرما . وقد تتوقف بل وقد تعود الى الوراء لبعض الوقت . ولكن الحركة الى الامام ستبقى في نهاية المطاف . ولا جدال في ذلك والحقيقة الثانية مرتبطة بالاول فالانتم لم يات مسن تلكا ذاته . بل بيبس النضال من اجله ضد القوى التي تعيق تطوره . انتم في تحقيق في القرن الحادي والعشرين كل الامال التي يملها الناس على المستقبل اى الايمان بغالب البشرية من الحرب والنز والوج . ومن جانب آخر ان قوم السانارة الحقيقية في العلاقات بين البلدان والشعوب والعدالة الاجتماعية في العلاقات بين البشر .

الرقابة والصراحة

بعض التصورات بصدد معاهدة منع التجارب النووية

يقول : اوفي تانان

يجب على معاهدة الرقابة الدولية الشاملة التي بمقدورها منع جميع تجارب الأسلحة النووية بلا استثناء ان تكون خطوة حاسمة نحو ايقاف عملية تحسين الأسلحة النووية . وتكون القضية في ان الانماط النوعية الحديثة للأسلحة النووية يمكن اعدادها في المختبرات ضمن حدود معينة فقط ولغرض تحديد . فاعلية التصميم الجديد . وكما ينتظرون منه . يجب اجراء التجارب . ويترضى بعض الاختصاصيين ان مسن الممكن استبدال التجارب الحقيقية بصنابات كمبيوترية . ولدوية ما على كل حال . بيد ان صناعات الأسلحة المصنوع يمكن ان يتقوا بشتائجهم بعد التجربة التائبة للرووس النووية في الظروف الميدانية . سواء فوق الارض او تحتها .

وتجدر الاشارة الى ان معاهدة التحريم الشامل للتجارب لا تؤدي بالذات الى تصفية الأسلحة النووية . بيد ان معاهدة من هذا النوع تقلل مواصلة الضغط الذي يمارس على الدول الانماط التكنولوجي في جو الأسلحة النووية . وعلى هذا النحو . فمن الممكن - على ضوء الشئ المتعلق للتجارب . ان نأمل بانتهاء تقليص سباق التسليح النووي بين الدول الكبرى . زد على ذلك . ان هذه المعاهدة يمكن ان تضع عالقا امام مواصلة نشر الأسلحة النووية . لان تجاربها السريعة تفقد تحت رقابة اكثر دقة من السابق . يقولون احيانا ان التجارب النووية ضرورية لتأكيد اكليمة الاحتمالات الموجودة من الأسلحة . وعلى هذا النحو فان مواصلة التجارب تنسم بامية حاسمة للإبقاء على تعادل القوى النووية بين الدول الكبرى . ان هذه الحجة لا تصمد امام العديد من حجج الاختصاصيين . اذ يتم اختيار الأسلحة النووية بمل تكنيكها والرقابة الدولية المناسبة على العناصر البيكائية والاكترونية الانووية وتشي بواسطتها المسود الشعة كاليورانيوم والبلوتونيوم على حالها لدى اعيام طويلة مدتها تغيير . وربما ثمة حاجة الى اعادة فحص عنصر تريتيوم بيد ان الضرورة فذلك في تجارب الرووس النووية اذا لم يكن الغرض هو اثناء اسلحة نووية جديدة .

منذ العام ١٩٦٣ اوقفت الدول الكبرى التجارب في الجو . لكن لا توجد حتى الان اتفاقية دولية حول تحريم تجارب الأسلحة النووية تحت الارض بفترة تزيد على ١٥٠ كيلومتر . وقد ناقشت الدول الكبرى مسألة الشئ الشامل على التجارب في العام ١٩٨٠ . لكن دون بلوغ اتفاق . ولم تستأق البشاجات بهذا الصدد حتى الان بقدر ما اعلم .

منذ العام ١٩٦٣ اوقفت الدول الكبرى التجارب في الجو . لكن لا توجد حتى الان اتفاقية دولية حول تحريم تجارب الأسلحة النووية تحت الارض بفترة تزيد على ١٥٠ كيلومتر . وقد ناقشت الدول الكبرى مسألة الشئ الشامل على التجارب في العام ١٩٨٠ . لكن دون بلوغ اتفاق . ولم تستأق البشاجات بهذا الصدد حتى الان بقدر ما اعلم .

نادي «أنباء موسكو» للمناقشات

في الفترة الأخيرة التزمت موسكو عدة شروط للبشاجات وان كويها لم يقضى ايدا من الولايات المتحدة الامريكية . وكانت لاداة على تحريك موضوع حظر التجارب النووية من قلة مينة . بيد ان التجارب لا زالت تدري . ما الذي يعرقل اجراء مباجات صربية ؟ ربما . وليس اكثر من دوبا الجواب : عدم الثقة لدى البيت الابيض ازاء قوانين الاتحاد السوفيتي .

يحتل موضوع الثقة بين الشرق والغرب في مذهب السيد تانان مكانا خاصا . ويحتل هذا المكان من حق ومرداب في ظل الشكوك المشتركة . اكثر من الشكوك فيه ان نفس الإنسانية الحياة لنفسا في العصر النووي الغضائي . انسا في الاتحاد السوفيتي تطلق من الزائف الذي تجلور في وقتنا هذا وانما بين الاختيار ضرورية كتيث الثقة باعمال مدومة بما في ذلك غمس مرات من التتديدات على تجريب التجارب . بيد ان هذه القضية يجب ان تتطور من الجانبين . من الغرب ومن الشرق . يجب . لكن حدث ما يشبه البعد .

ارسل السيد تانان مقالته الى «أنباء موسكو» قبل ان يتكسروا بملوما عن حسودة الاكاديمي ساغروف الى موسكو . وقد تنيا ان اعطاء اكليمة الى ساغروف في نقاشات علمية سيترك لدى الغرب البشاجات ايجابية مفعلة .

من السيد تانان وغيره من قراء «أنباء موسكو» يوري بالانورا

الحياة الدبلوماسية

العمل شيق في موسكو



في حديث لمراسلنا ايفور داتلين قال زوال كريم السفير القوض فوق العادة لجمهوريته بنغلاديش الشعبية في الاتحاد السوفيتي : انه لشر ومسؤولية كبيرين ان يكون المر سفيراً في موسكو فهي واحد من مراكز السياسة الدولية .

لم لال ؟ بحث الى موسكو في مرحلة اخلت تبرز لها القليلة الجديدة اكثر لافر في كافة ميادين الحياة الاجتماعية في البلاد السوفيتية ويجري اتقاء صرامة اكبر في مجال العلاقات الاقتصادية . فقد قدر لي ان اشترك في سنة ١٩٨٦ فسي تقابل للعلماء في موسكو فسي شؤون ساق التسليح النووي . وقد فعلت من كثرة الزيارات التي تكس صرامة على مستوى رفيع . ومع ذلك فاني احس ان من الممكن بذل مجه اكبر .

سبيل المثال . يمكن ان تكون دعوة الاكاديمي ساغروف الى احدى هذه الفعاليات الفيلة . خطوة حامة . وذلك بتبسي ان يستعرض الاتحاد السوفيتي استعداده لمناقشة المسائل المعقدة لسباق التسليح في مثل هذه الفعاليات في جو اكثر حدوا وصراحة ومن شأن هذه الخطوة ان تثير انطباعات هائلة لدى الغرب وتقف معه الزعام الفاتلة ان الاتحاد السوفيتي يريد مصره النقاش حول مسع التجارب والقضايا الاخرى لسباق الأسلحة النووية . ان دعوة الاكاديمي ساغروف الى شأنها ان تخلق الاعداد الموضوعي افضل الظروف لخاله . اذ ان كبرا من علماء الغرب . وفيهم ايضا . من يتق ضد الاسلحة النووية . مستعدون باهتمام اكبر الى المجمع السوفيتي . فسا لفسر فورا ان الاكاديمي ساغروف سيبحث مشكل هذه الفعاليات فسي موسكو .

ادرك في احماء ان اشكر جريدكم كذا . نشر هذا المقال وهذا يدل بعد ذاته ان هيئة التحرير تسمى لصالحه سلم اكثر صرامة واربع لافشا حول المعاهدة بصدد حظر التجارب النووية والرقابة على مراعاتها . ونظري ذلك من اهمية كبيرة في عالم اليوم . اذ ان مواصلة سباق التسليح النووي تشكل خطرا مهلكا للحضارة وبيش ايجاد الطرق الوصلية الى التناهي السلمي ايجاد بين الشرق والغرب . لا يجب على الشرق والغرب ان يكونا اعداء . فالصود ولم واحد من الغرب النووية في خاتمة المطاف .

«صنع في سورية»

اقتمت معرض السلع الصناعية السورية لسي مدينة الحامض في موسكو الواقعة في منطقة كرسنايا بريشيا . وقد عرضت فيه ٣٦ شركة تابعة للقطاعين العام والخاص لنتاج من انتاجها صفة للتصدير ما بين لايس ورجالية وسالكية وولادية . ومصنوعات جلدية واقفا . ولطبخ سجاد . وعل . ومواد غذائية . وسواها من سلع التصدير التقليدية . وكان يبين العروضات منتجات لروص صنافية جديدة لسيا في سورية والتي هي ومنش التوراك الأمريكية والاردن والتلزيون والتايات والصلوات وبلغ الكمية التولية .

ان هذه الشكالات اوتلك تتيدي على صعيد التجارة الدولية بصورة حية . ولقد طورت ان الثامن التجاري حاليا يبين الاتحاد السوفيتي والجمهورية العربية السورية بعض الصعاب الموضوعة المرتبطة بالدرجة الاول بالهوية الشديد لاسمار النفط في السوق العالمية والذي يشكل الى جانب سبب التقلص العالمي للرئيسة السورية الى الاتحاد السوفيتي . ولكي تموض من تقلص حجم الصادرات بفكها التقدي يتوجب على سورية ان تعرض للفتح كيات اكبر ضمن

الكني زابولوتوف

هل سرتهم بزيارتكم لنا ؟



اي احساس ينتاب ضيوف بلادنا عندما يجلسون خلف مقود السيارة ؟ ان رسالة فارنا الزير وعدة مقابلات والتحقيق للصحفيين ستساعدنا في الاطلاع على ذلك .

خلفا المقود

ملكه اكثرا ان قرانين السير السوفيتية تتألق كليا مع ميلاها في البلدان الأوروبية لكن ما ان ميرت الحدود حتى اصدمت بالظبات التي بصراحة لم انتلحرا .

لقد وقعت في موكف مدراج الى اقص حد عنه اعد تقاطعات الشوارع في المدينة والذي هو غير مجهز بشاردة ضولية . لهد تولت لاسج برورد سيارة على يميني تولف سالها ايشا ملسا ل الطريق .

وهكذا بلينا والذين يشير كل منا لآخر بياس وساولين ان نظام من منا مسير اول . وفي نهاية المطاف ولع اصبه الى صعد واطلق لهد انصح ان امامه لومة محقة «الصنع الطريق»

ان اولي فلم تكن لومة «طريق وليس» وبسبب وضع الاشارات الضلعي يجب على السائقين ان يتعاموا «بالاصابع» وهكذا فالرجال مسروح امام الجرادات

هذا القطع مأخوذ من رسالة تلقينا هيئة التحرير من القارى الفرنس موريس بيير فانجيتي الى الشرق بصورة مباشرة وغير مباشرة ففرت ان استطاع اراء السائقين الايجاب الذين تكيلا مع طراتنا .

لقد اعترف لي ياليس نيكولبولوس وهو صعل يولاني يقر . ولقد علت وجهه ابتسامة عريضة : ان الايجاب الذين كادوا سياراتهم في موسكو يظنون بشي من التحال الى اولئك الذين سيكتب لهم ذلك . ويعمل ياليس في موسكو منذ سنوات عديدة وقد واثق على مشاطرة ايكالا سيارت تجريبية .

وتابع ياليس قوله : هناك نجات تقليدية في روسيا يلتزم فيها شوارا عظميا من الكمال مثل البالية والتطريح . اما الابيتي لمليه اول الاشارات التي تساعدك على تحديد موقتك . والتي ان ينس باستمرار احساسه بالايقاع داخل ذاته مديلا بيبس. الا انش صر بشوى وهو ما يمكنه ان الاضهار في بوقفة سيل السيارات التي تتهب طراتنا موسكو . اما الشرط الثاني الذي لا بد منه لبو القدرة ذهنيا على حساب كراهه ليل مت خوارا كما يفعل اساتذة الشطرنج عندكم بظلالهم لكن يظرون ان يتكمن من التنبؤ بمتاورات السائقين السونكوليين .

يقطع علق لي الراسل لصحيفة «واشنطن بوست» الامريكية ان الامر لغير المزج في شوارع موسكو هو نظام تمييز ابناء السير

القادع .

لال ماري : اذا كنت لاصرف هذا النظام لسول تدور في المدينة لمدة طويلة ... فوجد عندها مثلا اماكن لتغيير ابناء السير في جميع الشوارع

تقريبا . ويوجد نفس من وجهة نظري ايشا في

الادارات التي تساعدك على تحديد موقتك . والتي

ترشدك مثلا الى الاماكن الاكثر شعرة انها موجودة

ايلا . ولكن مينا عن الطريق . يخال ان ذلك

كله ان تسبها قد تتخلل في نفس الشارع

اكثر من مرة . لكن كما يقال لكل بلد لغة والا

ادرس بيد اطلس طراتنا السيارات .

اما كرسنايا فالليس وهو سبيدالي لتلندي

لقد صاغ فكرة لوية بطريقة اخرى اذ قال : ان

القضية (الزود عاده لليشاة «الطعام» اسما في

موسكو لينين انها لساناتي السيارات (الاقربا) .

بل على ان اصيل ان جميع ضيولنا الايجاب

قد ايجاد في سؤال الغاص بعمل شرطة السير

بالايتار الى لظاهم والسايتهم . وربما كان حسن

الصياغة سبب ذلك ؟

كرزت بعد كل ذلك ان اشتمل السيارة وان

ايجول في المدينة فاشاعة الى اعين الوالدين .

لقد اوشعرا لي في قسم شرطة الزود ان

لوايلين السير والشارات والاشوات «موجة بيجها

وتتألق من حيث موكها مع قواين السير في

الدول الأوروبية . لكن كل يني ذلك ان السائق

من المده

لينا خالفا

هيكاز من الخليل

٢ - النشاط العملي في ميدان الحرف اليدوية

المادة - ١١ -

تحقيق النشاط العملي الفردي في ميدان الحرف اليدوية

يعترف بانتاج مصنوعات من اجل التسويق على انها نشاط عمل فردي في ميدان الحرف اليدوية . يمكن ان تسوق مصنوعات الحرف اليدوية حسب النظام المرعي سواء في مكان انتاج المصنوعات او في سائر المدن والمناطق بمراعاة مبادئ التشريع المدني .

المادة - ١٢ -

انواع النشاط المسموح به في ميدان الحرف اليدوية

يسمح في ميدان الحرف اليدوية بانتاج :
١- الملابس والاحذية والقفصات ومصنوعات الفراء والخياطة والخردوات .
٢- الفزل والنسيج ومصنوعات الحياكة والتطريز .
٣- الموبيليا وسائر مصنوعات التجارة .
٤- السجاد والمصنوعات السجادية .
٥- المصنوعات الفخارية والخزفية .
٦- اللعب والهياكل التذكارية .
٧- الادوات الزراعية وادوات الحدائق والبساتين .
٨- ادوات صيد السمك (باستثناء الادوات المحرم استخدامها) .

٩- المصنوعات من الخشب والورق والمطامير والقصب والصفصاف والقش وسواها من المواد .
يسمح بانواع اخرى من الحرف اليدوية اذا لم يعرهم تشريع الاتحاد السوفيتي والجمهوريات المتحدة ممارستها .

المادة - ١٣ -

انواع النشاط في ميدان الحرف اليدوية الممنوعة

يمنع في ميدان الحرف اليدوية انتاج :
١- مصنوعات فراء الحيوانات البرية الثمينة المصيدة والخاصة للتسليم الاضامى للدولة وغير الممورة بتمن وكذلك من فراء الحيوانات البرية اكلة اللحوم والمخضر على المواطنين اقتناؤها .
٢- المصنوعات الكيماوية والمطرية التجيلية .
٣- الاشياء السامة والمخدرة وكذلك العقاقير الطبية .
٤- المصنوعات من المعادن الثمينة والاحجار الثمينة والمتفجرة والمصنوعات باستعمال هذه المواد .
٥- اي نوع من انواع الأسلحة والذخائر العسكرية والمواد المتفجرة والمصنوعات النارية .
٦- اجهزة الاستنساخ النقل والاختام والطابع وحروف الطباعة .
يمكن لتشريع الاتحاد السوفيتي والجمهوريات المتحدة ان يحظر ممارسة انواع اخرى من الحرف اليدوية اذا ما تنافست مع مصالح المجتمع .

٣ - النشاط العملي الفردي في ميدان الخدمات العامة

المادة - ١٤ -

تحقيق النشاط العملي الفردي في ميدان الخدمات العامة

يعترف بتقديم خدمات عامة للسكان مدعوة الاجر على انه نشاط عملي فردي في ميدان الخدمات العامة . يجري تقديم الخدمات العامة المدفوعة الاجر حسب مبادئ التشريع المدني .

المادة - ١٥ -

انواع الخدمات المسموح بها في ميدان الخدمات العامة للسكان

يسمح في ميدان الخدمات العامة للسكان :
١- بناء واصلاح وتجهيز المساكن ويصوت البساتين الصغيرة والرباط والابنية الاخرى وتزويدها بالمرافق العامة .

٢- تقديم الخدمات العامة في تزويد قطع الارض المقدمة للمواطنين بالمرافق العامة .
٣- برعى المواشي .
٤- بالصيانة التقنية واصلاح السيارات الشخصية وسائر وسائل النقل .
٥- باصلاح المصنوعات المعدنية والآلات والجهزة المنزلية وجهزة الراديو والتلفزيون .
٦- باصلاح الثياب والاحذية والقفصات ومصنوعات الفراء والخياطة والخردوات .
٧- باصلاح الموبيليا وسواها من مصنوعات التجارة وعدد البستنة .
٨- باصلاح السجاد والمصنوعات السجادية .
٩- بالتصوير الفوتوغرافي وسواها من اعمال التصوير بناء على طلب المواطنين .
١٠- بخدمات العلاقة والتجميل ايضا غير المرتبطة بالنشاط العلاجي او الجراحي .
١١- باعمال الاختزال والضرب على الآلة الكاتبة والتجليد .

١٢- بخدمة نقل المواطنين من جانب مالكي السيارات الخاصة وسواها من وسائل النقل .
١٣- بخدمة المجرة والمعاقين وسواها من المواطنين غير القادرين على العمل والوحيدين .
١٤- بخدمة اسكان واطعام السياح والمتجولين وسواهم من المواطنين بالتساق مع المؤسسات والدوائر والهيئات (اسكان وخدمات عامة وما شاكل ذلك) .

يسمح ايضا باشكال اخرى للخدمات في ميدان الخدمات العامة اذا لم يمنع تشريع الاتحاد السوفيتي والجمهوريات المتحدة تقديمها .

المادة - ١٦ -

انواع الخدمات الممنوعة في ميدان الخدمات العامة للسكان

يمنع في ميدان الخدمات العامة للسكان :
١- اصلاح وإعادة صنع المصنوعات المعادن الثمينة والاحجار الثمينة والكهرمان او اية مصنوعات باستعمال هذه المواد .
٢- اقتناء اندية قمار وعروض مشوقة وحمامات وتنظيم ألعاب مهيجية وقبول رهانات على المباريات الرياضية وسواها من المباريات .
٣- اصلاح اي نوع من انواع الأسلحة . يمكن لتشريع الاتحاد السوفيتي والجمهوريات المتحدة ان يحظر تقديم انواع اخرى من الخدمات في ميدان الخدمات العامة للسكان اذا ما تنافست مع مصالح المجتمع .

٤ - النشاط العملي الفردي في الميدان الاجتماعي الثقافي

المادة - ١٧ -

تحقيق النشاط العملي الفردي في الميدان الاجتماعي الثقافي

يعترف بتقديم الخدمات الاجتماعية الثقافية المدفوعة الاجر على انها نشاط عمل فردي في الميدان الاجتماعي الثقافي .
يسمح للمواطنين المتمتعين بالاعداد الضروري وفي الحالات المنصوص عليها في تشريع الاتحاد السوفيتي والجمهوريات المتحدة وبالتفاهة المناسبة بممارسة النشاط العملي الفردي المتعلق بتعليم بعض المهن والخبرات وكذلك النشاط الذي يتطلب مدراك طيبة وتربوية وسواها من المدارك التخصصية .
يجري تحقيق النشاط العملي الفردي في تقديم الخدمات الاجتماعية الثقافية المدفوعة الاجر حسب مبادئ التشريع المدني والفروع الاخرى .

المادة - ١٨ -

انواع الخدمات المسموح بها في الميدان الاجتماعي الثقافي

يسمح في الميدان الاجتماعي الثقافي :
١- بتعليم التصيل والخياطة والحياكة .
٢- بتعليم الغزل على الآلات الموسيقية وفن الرقص .
٣- بتعليم الاختزال والضرب على الآلة الكاتبة .
٤- اجراء دورس في نظام التدريب .
٥- بترجمة قطع من اللغات الاجنبية وكذلك من لغات شعوب الاتحاد السوفيتي .
٦- ممارسة النشاط الطبي .
يسمح ايضا بانواع اخرى من الخدمات الاجتماعية الثقافية اذا كان تشريع الاتحاد السوفيتي والجمهوريات المتحدة لا يحظر تقديمها .

المادة - ١٩ -

انواع النشاط العملي الفردي الممنوعة في الميدان الاجتماعي الثقافي

يمنع في الميدان الاجتماعي الثقافي :
١- ممارسة النشاط الطبي في بعض الاختصاصات المحددة حسب تشريع الاتحاد السوفيتي الخاص بالوقاية الصحية .
٢- اجراء دورس بالمواد والدورات غير الداخلة في البرامج الكاملة لمدارس التعليم العام والمهنية التقنية والمتوسطة التخصصية والمؤسسات التعليمية العليا في الاتحاد السوفيتي .
٣- تنظيم عروض مسرحية .
يمكن لتشريع الاتحاد السوفيتي والجمهوريات المتحدة ان يحظر ممارسة انواع اخرى من النشاط العملي الفردي في الميدان الاجتماعي الثقافي اذا ما تنافست مع مصالح المجتمع .

المادة - ٢٠ -

تحقيق النشاط العملي الفردي في ميدان الحرف الفنية الشعبية

يجري تحقيق النشاط العملي الفردي في ميدان الفروع الفنية الشعبية اي انتاج مصنوعات فنية شعبية تقليدية وكذلك زخرفية تطبيقية من اجل تسويقها باذن من المجلس الفني المعنى بمراعاة شروط المادة ٧ من هذا القانون .

تشجع الدولة تنمية الحرف الفنية الشعبية

المادة - ٢١ -

تحقيق بعض انواع النشاط العملي الفردي غير المنصوص عليها في هذا القانون

ينظم تشريع الاتحاد السوفيتي والجمهوريات المتحدة العلاقات المرتبطة بتحقيق بعض انواع النشاط العملي الفردي غير المنصوص عليها في هذا القانون (صيد الحيوانات القرائية والاصول على الغلات القرائية ولحوم الحيوانات البرية وجمع المواد الغذائية البرية وسواها) .

٦ - مسؤولية النشاط العملي الفردي

المسؤولية عن خرق التشريع الخاص بالنشاط العملي الفردي

المادة - ٢٢ -

مراقبة مراعاة المواطنين لنظام ممارسة النشاط العملي الفردي

تقوم اللجان التنفيذية المحلية لمجلس نواب الشعب بمراقبة النشاط العملي الفردي .
تلزم الهيئات المالية وميناءات الشؤون الداخلية بتكثف المواطنين الذين يمارسون النشاط العملي الفردي خارجين النظام المرعي او الذين يمارسون انواعا ممنوعة من النشاط العملي الفردي .

المادة - ٢٣ -

المسؤولية عن خرق التشريع الخاص بالنشاط العملي الفردي

يؤدي خرق نظام ممارسة النشاط العملي الفردي او ممارسة النشاط العملي الفردي الذي يوجد حظر خاص به الى المسؤولية التي ينص عليها تشريع الاتحاد السوفيتي والجمهوريات المتحدة .
يمكن ان يعرّم الاشخاص الذين يخرقون نظام ممارسة النشاط العملي الفردي من ممارسة هذا النشاط . وتتخذ اللجنة التنفيذية لمجلس نواب الشعب التي منحت الاذن القرار بذلك ويسحب حينذاك التصريح المسجل او الرخصة ويمكن استئناف المنسحب من النشاط العملي الفردي حسب النظام المنصوص عليه في المادة ٦ من القانون الحال .
تضطر جميع الدواخل التي يحصل عليها المواطنون من ممارسة النشاط العملي الفردي المتنوع وكذلك من ممارسة النشاط العملي الفردي دون الاذن المعنى .
للمصادرة لمصلحة ربح الدولة حسب النظام المنصوص عليه في تشريع المرافعات المدني .
لقانون غروميكو

وليس هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي

تنفيذ ميتشاشفيل
امين هيئة رئاسة السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي

موسكو ١٩ تشرين الثاني / نوفمبر / سنة ١٩٨٦

مقتطفات من الصحف السوفيتية

اراء وقضايا واهتمامات السوفيتيين في مرآة الصحافة

اراء وقضايا يهتفي التفكير اجتماعيا وعلى نطاق الدولة..

من مقابلة صحفية مع الاكاديمية تاتيانا زاسلافسكايا رئيسة اتحاد علم الاجتماع السوفيتي اجراها مراسلا جريدة «ازفستيا» مانوتشاروفا وخرومتشكو .

- تلك هي جزية التفكير التكنوقراطي والتصور عن انه يجب صنع «الايبيس» ، وليس الاشتغال بشئ انواع «التفلسف» وتاليف «القصائد» التي ما هي سوى سخافة والعاب اطفال . واعتقد ان الامر لا يتطلب طويلا وقت لايضاح مدى سخافة هذا الرأي . ففي العالم بأسره يزداد الاهتمام بالتاريخ والفلسفة ، والسمي لاستيعاب الطريق الذي اجتازته البشرية ، والرغبة بتعلم فهم سنن هذه الحركة وروية الاخطاء .

توجد في جامعة نوفوسيبيرسك ما تسمى بكلية العلوم الانسانية ، ويتنصّب الى كل دورة ٥٠ شخصا : ٢٥ من المؤرخين و ٢٥ من اللغويين نصفهم من علماء اللغة ونصفهم من نقاد الادب . وفي خمس دورات يكون المجموع ٢٥٠ طالبا من اصل خمسة الاف اى ٥٪ . وهذا ليس مبهما لاعداد الكادرات لصناعة مئة ٪ ، بل هذا احد اضمح الجاعات في سيبيريا .

عندما افكر في هذا الموضوع اتوصل الى استنتاج باننا لا ندرك مدى تعقد وانتظام المجتمع . ولا نود ادراك ان الاستهتار بتعليم العلوم الانسانية يفضى بصورة حتمية الى فقدان الطابع الانساني . يجب على اي معلم في المواد العملية ، سواء في مجال الفيزياء او البيولوجيا او الجغرافيا ، وعلى الاخص معلم التاريخ او الادب ان يكون بالدرجة الاولى انسانا واسع التعليم واسع التفكير . فهو لا يقتصر على تعليم ان اثنين ضرب اثنين يساوي اربعة ، بل يجب عليه ، اذا تكلمنا بأسلوب منق ان يربى ابناء للوطن ... ولكن كيف يمكن تنشئة انسان قادر من ثم ، وبفض النظر عن الوضع الاجتماعي والمهنة ، ان يفكر تفكيريا اجتماعيا وعلى نطاق الدولة اذا كان لا يعرف تقريبا شيئا اخر سوى هذه «اثنين ضرب اثنين» ؟

في الاونة الاخيرة راج الكثيرون يعبرون عن استيائهم من الشعبية . لا أدري ربما ان العظ قد ساعدني الا انني لا استطيع التعميم من الجيل الذي قندما تلم الشعبية عمليا وتري ان المجتمع يتق بها فانيا كيدي اروع جوانبا : فهي تهتم وتقرأ كثيرا وتعمل بشغف دون ان تفتن بالوقت والجهد حتى وان كانت الاجور منخفضة بصورة مبهمة .
ولربما ان كل القضية تنحصر في الامور التي تفتننا نحن الكبار على الشعبية ، وماذا نطلب منهم والى اي شئ نندعهم .

الى حد ما . ويوجد لدى ٨٥٪ شهادات دبلوم السيكلوجيين . اما الاماكن الباقية فيملؤها لفيرون ومزخرون ومهندسون ومعلمون سايوتون .

ولذلك فان احد اهم مهمات اتحادنا تكمن برأبي في تمهين تلك الخبرة ، التي جنتها المؤسسات العلمية في البلاد التي تولي عليم الاجتماع الاهتمام الضروري ونشر هذه الخبرة ولكن مثل هذه المؤسسات لا تزال قليلة جدا وتعد بالمشتر . بيد انها موجودة : مثلا في تيراسبول وموسكو ودينبرو وبتروفسك ولينينغراد .

- على اي نحو ترغيبين في رؤية نشاط علم الاجتماع ؟ واية امال لتعلمين على ذلك ؟

- من الممكن تسمية هذه الخدمة بخدمة الانسان وهي مدعوة من جهة للاسهام في تحسين ظروف عمل وحياة الناس ، ومن جهة اخرى الاسهام في زيادة فعالية مواقفهم الاجتماعية .

وتنحصر القضية في ان حل اية مسألة اقتصادية اجتماعية يتلخص في نهاية المطاف في قضية الديمقراطية . وان تطورها يتوقف فسي والى حد كبير على مستوى الوعي الذاتي لدى كل فرد من افراد المجتمع . ويجب على كل انسان ان يتعلم فهم مكانه بين المحيطين به وفي العلاقات المتبادلة معهم ان يسعى للتوفيق بين مصالحه ومصالح الناس الاخرين والجماعات الاخرى ، وان يدور عنها فسي

حال الضرورة بصورة حازمة لا تقبل المهادنة . وبغية التنظيم والادارة (سواء كان ذلك يتعلق بمجموعة صغيرة او جماعة عاملين فسي مؤسسة كبيرة ، وفي مدينة واحدة ام على نطاق البلد ككل) لا بد بالدرجة الاولى من تكوين تصور دقيق عن الحالة العملية لموضوع التنظيم او الادارة .

ويجب ان يكون هذا التصور صحيحا ومصادقا حتى لو بدت غير سارة وخشيت قاسية الحقيقة القائلة على اساس الدراسة عن وضع الامور الفعل وامرجة الناس .

ويجب ان يكون هذا التصور غير جزئي ، بل منتظما ومتكاملا . وذلك هو السبب في انه لا توجد ولا يمكن ان توجد مناطق مغلقة في وجه عليم الاجتماع ... ومن الهام ممرسة تقاطع الامم وتقاط

النوا ايضا .
- ولكن القضية تتلخص هنا ايضا في لقاص الكادرات . ويبدو انها ليست تدئت سمعة المهنة المدعوة لتجسيه الثقافة وتربية الاخلاق ؟

- ان اعادة البناء تجري بصورة بطيئة وموجبة قلهاذا ؟

- لم تنقص على المؤتمر السابع والعشرين للحزب الشيوعي السوفيتي سوى تسعة اشهر ، كما ان الاجتماع الكامل للجنة المركزية فسي نيسان (ابريل) انعقد قبل سنة ونصف السنة فقط . وهذا امد وجيز جدا لا يستحق الذكر بالنسبة للمعليات التاريخية .

وانه لامر مفهوم ايضا ما تسميانه بالطابع الموجع لاعادة البناء . فالتصدعات التي تحدثها هذه العملية في البنية الحالية لحياتنا تم بهذا الشكل او ذاك عبر الانسان الذي هو الموضوع والذات في آن واحد لجميع التغيرات .

ويندو من الواضح فالواضح - ان لم يكن للجميع فللغالبية على كسل حال - انه يجب ان يمارس عملية اعادة البناء جميع افراد المجتمع وكل مواطن في البلاد . ولكن هل ان كل واحد منا يفضي النظر عما اذا كان فسي الانساق «العليا» ام «الدنيا» ، يعرف كيف يعيد النظر في مواقفه واراته ؟ وهل يرغب في ذلك ؟

مثلا ان بعض الناس يمانون المشقات من نقص بعض السلع والمواد ، بينما بعضهم الاخر يسعدون ويفرحون ويفتنون بفضل ذلك . وبعض الناس تربوا على العمل بموجب التوجيهات والاوامر من الاعلى بصورة مطلقة ، وليسوا على استعداد للاجابة سوى امام هذا «الاعلى» . بينما بعضهم الاخر يذبلون بالمعنى الحرفي للكلمة اذا طلب منهم الخضوع وتنفيذ الاوامر ، بلا مناقشة او معارضة .

ان التصرف بصورة ذاتية مستقلة يربع الناس غير المتعودين على ابداء المبادرة ، والذين لا يحسنون تحديد الاهداف والتنسيق بين المصالح الشخصية والقوية والعامة . وهؤلاء الناس ليسوا بالقليلين .

- ما هي المساعدة التي يمكن ان يقدمها مهتلو مهتمكم في الوضع الراهن ؟
- باستطاعة علماء الاجتماع ان يعلموا بعض الامور . وان دورهم يزداد كتييرا الان . الا ان الوضع النائي ، ادرك علم الاجتماع بصورة مفاجئة وعلى حين غرة . وليس ثمة ما يثير الدهشة فسي ذلك : فالكثيرون من العاملين ذوو كفاءة منخفضة وليس بينهم سوى ٥٪ ممن يمكنون تعليميا اجتماعيا

هل يجري في الاتحاد السوفيتي تراجع عن الجاهلية الاساسية للتسيير الاقتصادي الاشتراكي ؟ ما الذي يمان قوله بصدد التشبيبه بالنبي (السياسة الاقتصادية الجديدة) ؟ ما هو العدد التقريبي للمواطنين الراغبين والقادرين على ممارسة نشاط عمل فردي ؟ وهل من الممكن ان تنشأ بعض الظروف للمنافسة مع القطاع العام في الانتاج ؟ لقد طرح المراسل الخاص لمجلة «كومونست» سوخاتشيفسكي هذه الاسئلة والمزيد غيرهما التي ارسلها القراء السوفيت والاجانب بصدد قانسون النشاط العملي الفردي الذي اقر مؤخرا في الاتحاد السوفيتي على كل من : كوشنشا الموظفة العلمية الاقدم في معهد اقتصاد النظام الاشتراكي العالمي . التابع لأكاديمية العلوم السوفيتية ، وليفشيفس البروفيسور والدكتور في القانون وتور نائب رئيس دائرة دخول الدولة في

وزارة مالية الاتحاد السوفيتي . فكانت اجوبتهم كالتالي :
تور : ان النشاط العملي الفردي كان موجودا على الدوام في الاتحاد السوفيتي ولا يعتري من حيث المبدأ جدبنا وغير عادي بالنسبة لشروط التسيير الاقتصادي الاشتراكي . ففي السنوات الاولى للسياسة السوفيتية عندما لم يكن قد تطور بعد بما فيه الكفاية نظام المؤسسات والمنظمات التابعة للدولة والتعاونية كانت نسبة النشاط ، الفردي كبيرة سواء في انتاج السلع ام في تقديم شتي انواع الخدمات الشخصية وحتى في مجال التجارة . والتنفيذ العامة ولكن بحد ما . كان قطاع الدولة والقطاع التعاوني يتبعان ويتمززان كان النشاط العملي الفردي يتلخص ويحل المكان بدرجة اكبر فالكثير للمؤسسات ومنظمات الاقتصاد العام .

بيد ان هذه المؤسسات والمنظمات تخلت في نشاطها لانتاج السلع وتقديم الخدمات عن حاجات الكادحين الشخصية وذلك لاسباب مختلفة .
ولكن هذه الحاجات كانت تزداد على الدوام ويكسب القول ان اصحاب السيارات الصغيرة والدراجات النارية يبلغ عددهم اليوم في الاتحاد السوفيتي عشرات الملايين . وتكثف عشرات الملايين من الاسر اجهزة التلفزيون والسيارات ومختلف الاجزة التكنيكية المنزلية . ولا بد من وقت الى اخر من تصليح هذه الاجزة بيد ان مؤسسات الخدمات التابعة للدولة ليس بإمكانها بعد ان تفل هذه المهمة بالسرعة والجودة المطلوبتين .
ان المقصود هو استخدام امكانيات النشاط العملي الفردي التي يستجيب لمصالح المجتمع مع

الاخلاق والعقود

الظل او البيروقراطي كما يراه عالم الاجتماع

عدة ذنب داننا ان خبرة هذه العلاقات والصلات غير الشكيلة تندو وسطا يندى ظهور مجسرات اجراميه قعلا . و كانا الظل يخلق اقتصاده . ان الضامن الرئيسي ضد البيروقراطية هو الاخلاق الاجتماعية . واذا شتمت فان نمو البيروقراطية هو دائما من وظيفة انحطاط الاخلاق . ولن تفيد اية مراسيم او عنويات اذا كانت العلاقات تنبى على الخداع المتبادل ، ووفق مبدأ "من لم يضبط بالسرقة فهو ليس لصا" ، واذا انخفضت قيمه الكلفة الشريفة حتى الصفر . ان القضاء على مرض القذب والتلفيق فى الكبيرة والصغيرة ، وبعث الصورة الصادقة للماضى والحاضر ، والعلمية الكاملة ، هي شروط لا بد منها لارتقاء الاخلاق الاجتماعية ، والطريقة الاضمن لقطع الطريق على محاولات ظل التره والسيدة . واذا ما تحدثنا مجازا ، كلما اقترحت شمس العلنية من كبد السماء كلما انحسر الظل .

تنبه مكافحة البيروقراطية معالجه السرطان . اذ يجب تعطيل الخلايا المريضة ، ولكن على ان لا يلحق الضرر بالخلايا السليمة ، التى تضمن عمل المنظمة وتحسين الادارة . لقد اعترض لينين على اقتراح بتصفية البيروقراطية بقرية واحدة ، اى تصفية "تلك الدملة التى تسمى ادارة رئيسية ومراكز بيروقراطية" . وكتب بهذا الصدد يقول "ان نزع هذه الدملة امر مستحيل . انما يمكن فقط علاجها والجراحة هنا عبث ، مستحيل لا يمكن الا العلاج البطيء . وكل ما عدا ذلك شؤدة وسداحة" .

ومن المهم للعلاج "تمهية" الموارد الداخلية فى المنظمة . وهذا يلترس تطوير شتى اشكال الرقابة الادارية من تحت . والعلاج لا يمكن ان يكون موضعيا يجب استعمال تطبيق ديمقراطى على المستويين الصغير والكبير ، اى استغلال العوامل الخارجية التى تعرق انتشار الرضى الاجتماعى .

ان توسيع مشاركة الكادحين فى الادارة ، وتطور النقد والعلانية وشتى اشكال التنظيم الذاتى والتعاون بين السكان . تطبيق المجال امام النزعة الادارية ، وتعد من نمو البيروقراطية وتزويجها ، ومن المهم المساعدة على تطوير الاشكال غير البيروقراطية البضاعية ، والالات الاقتصادية التى تدير شؤونها ذاتيا . ان الانتقال من الطرائق الادارية الى الاقتصادية والصالح الاقتصادى الجذرى . هما من الوسائل الاكثر فعالية فى النضال ضد البيروقراطية .

يجب ان يجرى بواقعية تقييم الوضع الراهن لمجتمعنا ، فمهاوت الحل الجماعى (التعاونى) للمشاكل الاجتماعية المميضية ليست على قدر كاف من التطور ولا بد من تحسين التشريعات حول مسائل التعاون وتوسيع حقوق التعاونيات ، وتتميمه الهادرات والمادات من الحلقات الدنيا وحل مشاكلها بصورة مشتركة . والعناشيدات هنا لا تكفى وحدها ، فن الضرورى توفر تشريع خاص مناهض للبيروقراطية وحماية حقوق الانسان من البيروقراطيين ، وصياغة معايير للتشريع الاضامى عما يلحق بالانسان من ضرر مادي ومعنوى .

وهذا كله . يبدأ من مسائل الاخلاق والعلانية واتتها ، بالاشكال الجديدة لادارة الاقتصاد والمجتمع يجب ان يبقى دائما فى حقل النظر لى كتحف الظل يتجاذ

عن ابيات التوراة يا غازي

(الصيغة ايدوية)

وتضلى عليها السرية ، ويجرى تطويعها للاناط العقولية . ويصبح المتشئون موضع رية . ويظهر متشئون على المتشئين .

يجرى تحليل البيروقراطية فى علم الاجتماع من وجهتين . من موقع نظرية المنظمة (وهنا يوجد الكثير مما هو مشترك فى شتى البلدان) ، وبالأخذ بالسببان الضومى الثقافية التاريخية . وبكلمة اخرى يوجد الظل فى كل مكان ، غير ان حجمه واشكاله ونزعاته الجببة تتباين .

ان ارنو الثقافى فى هذا المجال متميز ومتناقض بقدر كبير . والراى العام لـ سم يهادن ايدا البيروقراطية ، التى تمت منذ عهد بطرس الاكبر وحتى النوضية التى حظيت بشعبية كبيرة فى روسيا كانت رد فعل من نوع ما على استبداد المؤسسات البيروقراطية .

وفى نفس الوقت لا بد من الحديث عن الموظف البيروقراطى الذى تكون فى روسيا .

كتب دوستوفسكى يقول : "كل واحد يعرف ما هو البيروقراطى الروسى وخاصة من بين اولئك الذين على علاقه يومية بالجمهور . انه شئ من الحق والانفعال والفرور والافه مثل جوبيتير . انه النفاظة والاهمال والازدراء والسءاء ازاء الجمهور فقط لانه جمهور ورئيس فسى الامر انه روح جوبيتيرية تافهة . ومن الضروري للبيروقراطى حتما ان يقول لكم انكم مرتبين به"

وبعد السورة خلق النمو السريع للملاكات الادارية وعدم كفاية المستوى الثقافى نزع خطيرة نمو البيروقراطية . وكما قال لينين كانت نهكتها البيروقراطية التى من الصعب جدا تجاوزها .

والبيروقراطية ، كما اشير فى الاجتماع الكامل للجنة المركزية للحزب الشيوعى السوفيتى (حزيران /يونيو ١٩٨٥) ، هي شقيقة النزعة الادارية ، والعدو اللدود للمشاركة الواسعة من قبل الجماهير فى قضايا الادارة . والبيروقراطية لا تطبق التنظيم الذاتى ولا الادارة الذاتية . وليس امرا مدهشا ان البيروقراطية حسى العدو الرئيس لاستخدام الآليات التى تدير شؤونها ذاتيا . والصالح الاقتصادى الجذرى . فهذهما الاصلاح يفترض طرائق عمل جديدة من حيث المبدأ والصالحية ، والمبادرة ، والقدرة على التعلم والتعلم من جديد .

ولم تكن البيروقراطية لادارة على تخليص واستيثاب تربيونات العلاقات والصلات الدوجودة فى الاقتصاد الوطنى واتخاذ القرارات الصائبة ولقد خلقت عسدا مالا من مختلف الميقات والمنوعات والمحرمات التى تغل روح المبادرة .

وتتمتع البيروقراطية بقدرة عجيبة . نهى تقرس اسلوب بروقراطية الصور : الاجيال السابقة وتقوم بالإضافة الى ذلك بتعطيل الصلات الاجتماعية ذات الاهمية الحيوية حولها . ففى الاقتصاد تلتفى العلاقة المباشرة بين نتائج العمل والمكافآت وتمتد اشكال دلع اجر العمل .

ان أحد السرود العنوية على تـ سورم الجاز البيروقراطى هو : نمو المجموعات غير الشكيلة فالناس ينخرطون فى علاقات غير شكلية فى اجل حياة مصالحهم وتكلى حاجاتهم . وليس من النادر ان يبدو هذا النشاط ضروريا لتتبع الالتزامات ازاء الدولة . ولكن ذلك يفضل المستويات الدنيا فى المنظمات اكثر تيمية للجهات الاعلى ، خالفا بذلك

بقلم البروفسور فلاديمير شوبكين
(دكتوراه فى الآداب)

آلاف الحلول ومئات القرارات دعت للقضاء على البيروقراطية ، ومرت عقود من الزمن ، ومع ذلك لم تقل خطوة البيروقراطية . وهذا ما تفرقت اليه الشخصى حمرا . ومن الممكن ضمن اطر هذا النشاط الذى يجعل هذه الظاهرة البغيضة تتمتع بهذه القدرة على الحياة .

اننا جميعا نعمل فى المنظمات والمؤسسات والمصانع والمعامل والسوفنوزات والكولغوزات والمعاهد والدوائر . ونعيش فى مدن هي اخرى منظمات على درجة من التقيد . والنزوات المادية التى نستعملها هي تاج منظمات . كما ان حياتنا السياسية والاجتماعية والثقافية ، واوقات فراغنا وراحنا ، مرتبطة ، كقاعدة عامة ، بمنظمات كبيرة . وهذه المنظمات ضرورية حيوية بالنسبة لوجود المجتمع وتطوره . وليس بعوزة البشرية أداة اخرى من شأنها ان تنج ، وبهذه الدرجة من الفعالية تنظيم انتاج وتوزيع السلع والخدمات ، وترتيب شؤون الحياة السياسية والاجتماعية والروحية .

ان المنظمات تقام لحل مهام محددة . وليس من النادر ان يجرى الاعلان على نطاق واسع عن هذه الاهداف . ولكن ، وباعتبار ان شتى الخلايا والمستويات والمناصب والمقاعد تملأ باناس من الواجب ما يعملون من احوال واطوار ومصالح فتكتشف الامور احيانا عن ظواهر غريبة . وتتشوه البنية وتخلخل . وتظهر الطالعة والضيغ والفساد .

ولو استخدمنا الصورة الادبية لكاتب المكايات الدانماركى هانس كريستيان اندرسن ، والتى طورها فيما بعد الكاتب المسرحى السوفيتى يلفينى شفايتس ، لمكن القول ان المنظمات يظهر لها ظل يأخذ بالنمو سريعا ويلعب دورا مستقلا اكثر فاعتر .

ان الانضباطيين الاساسيين للمنظمات ، اى الصالحية والفعالية ، تتحولان احيانا كثيرة الى تقبضهما . وتصيح القرارات المتخذة مجرد تدويه لادعامات والمصالح الذاتية . والمسؤولون ، اذ ياملون بضمنا السيطرة التامة ، يسعون لتركز السلطة فى الجهات العليا . وفى نفس الوقت ، واذا يشدون نوحهم حق التقرير ، فانهم يتخلون ، بصورة عامة ، عن واجب المسؤولية . وهذا ما يلحق على كاهل من فى المستويات الادنى . وهؤلاء بدورهم لا يرغبون ان يكونوا مسؤولين ويسعون لخلق مزيد من المستويات الدنيا فى الادارة .

ان البيروقراطية ، اى الراسلات المتبادلة وجمع التقارير غير اللازمة ...

كما ان الانسان الذى يعمل فى مثل هذه البنية يتغير هو الآخر ، اذ ان فرصة المحافظة على وضعه والارتقاء على درجات الهرم لن تتوفر له الا فى حال تطابقه دائما وصورة "انسان المنظمة" المثال وعليه استبدال قيم الحياة والعادات والطباع وليس الجميع بقادريين على ذلك . والبيروقراطية لا يخلص بلا شقة من الذين "يفكرون بطريقة مغايرة" ان صلاحية الاختصاصيين لتقد معانها فى ظروف البيروقراطية .

ان من يملك قدرا اكبر من المعلومات ليسى المنظمة هو الذى يملك قدرا اكبر من السلطة والمعلومات تكتسب طابع الراتبية ، وتتشوه

ان الانتاج القائم على اساس العمل الفردى والملكية الشخصية لوسائل الانتاج (او وسائل الانتاج المستأجرة من الدولة والتعاونيات) يدخل فى مقولة الانتاج البضاعى الصغير . وهو يوجد ويتفاعل مع الانتاج البضاعى الاشتراكى الكبير القائم على اساس ملكية الدولة او الملكية التعاونية لوسائل الانتاج .

وطبقا للحكم المعروف فى النظرية الماركسية اللينينية فان الانتاج البضاعى الصغير لا يمثل ايدا ولا فى اى مكان اسلوبا مستقلا للانتاج بل يوجد ضمن اطر هذا الاسلوب او ذاك للانتاج السائد فى المجتمع المعين .

وبمساعدة النشاط الفردى والتعاونى الصغير يمكن تقريب انتاج السلع والخدمات من المستهلكين وعلى هذا الاساس تقلىص نفقات النقل وايصال السلع من الحاضرات الصناعية الى الاطراف البعيدة وتعالول مستويات حياة الناس الى درجة معينة فى النقاط الاهلة على مختلف المستويات .

وان النشاط العمل الفردى والتعاونى الصغير يتيح ان يشرك فى الانتاج قسم ما من مخرات السكان المالية التى كانوا ينفقونها سابقا على الاستهلاك الشخصى حمرا . ومن الممكن ضمن اطر هذا النشاط ان تستخدم على نحو كامل وفعال القدرات والمعارف والمهارات الاصلية لبعض المواطنين التى ليس بإمكان شروط العمل ودفع انايه فى المؤسسات الكبيرة ان تحضهم بعد على بذل كل جهودهم فى العمل ...

والجانب البواعث الاقتصادية ثمة بواعث اجتماعية لا تقل اهمية لتوسيع حدود وتحسين ظروف النشاط العمل الفردى ومن بين شتى اساليب التعبير الذاتى عن الشخصية يعتبر النشاط على العمل هو الاكثر طبيعية بالنسبة للانسان وكذلك الاكثر اهمية بالنسبة للمجتمع ولذلك فان للمجتمع مصلحة فى الاستخدام الاكمل لاي شكل من اشكال النشاط العمل الذى يعود ينتيجة نافعة عليه .

ان العمل الفردى يوصفه شكلا للتعبير عن النفس يتيح للعامل الى اقصى الدرجات اظهار فنه وقدراته الاصيلة ومهاراته العملية ويرتبط هذا العمل الى درجة كبيرة جدا بالانجاز المباشر للنتيجة النهائية : اى صنع الناتج الجاهز او تأدية الخدمة المعنية وهذا امر اكثر جاذبية بالنسبة لبعض الناس من تنفيذ عملية منفردة ما فى مؤسسة كبيرة . وليس بإمكان المجتمع الاشتراكى ان يتجاهل ذلك حتى ولو كان الناس الذين يملكون . بلا كذا يشكلون اقلية ضئيلة فى التعداد العام للسكان القادريين على العمل .

مجلة "كوفونست" العدد ١٨ عام ١٩٨٦

بصورة افضل (على الرغم من اسعاره اقل) من مؤسسة تابعة للدولة او من جاره اذن سيكون هناك تنافس معقول وطبيعى وتامل بان ذلك سيزيد من جودة السلع والخدمات .

ولا يجب ان يكسبون مفرقا مقدار الضريبة والمدفوعات لقاء السماح بمزاولة العمل واود التذكير بان غالبية العمال والمستخدمين فى القطاع العام للانتاج يدفعون ضريبة دخل عن اجورهم بمقدار ١٣٪ تقريبا وثمة ما يبرر ان يكون هذا الرقم نقطة انطلاق عند تحديد مقدار الضريبة على الدخل الناجمة عن النشاط العمل الفردى وستزداد على ما يبدو تعريف الضريبة عندما يرتفع كثيرا مقدار الدخل ويتجاوز الى حد كبير مقدار الاجرة فى العمل الاساسى . وذلك مظهر من مظاهر تبج العدالة الاجتماعية . وينبى ان تبنى هيئات الدولة الحكمة عند تحديد مقادير الضريبة والمدفوعات لقاء السماح بمزاولة العمل بنية ان يكون النشاط العمل الفردى مفيدا للجميع ولكل واحد .

وينبى لى الانتباه الى الهيكل الحقوى الاساسى للقانون : فيسقط بكل ما هو غير معطور . وهذا يعنى انه لا يجب على اللجان التنفيذية للسوفيات المحلية - فى المدن والاياء والبلدات والقرى - ان ترفض السماح بمزاولة هذا النوع او ذلك من النشاط العمل الفردى بسبب انه لم يرد له ذكر فى عدد الانواع المسوح بها فى القانون . ولذلك يحق للجنة التنفيذية مثلا ان تسمح بافتتاح مقاه وبوفيات عائلية او تعاونية صغيرة . وتوجد مثل هذه الممارسة فى منطقة البلطيق ومنطقة ما وراء القوقاس وهي تسير بصورة جيدة .

ولكن الامر يختلف بالنسبة للعمال والخدمات المخطورة : وان تعدادها فى القانون ذو طابع شامل ولا يمكن اضافة انواع جديدة اليها الا عن طريق تغيير التشريع .

لوشينا : ان المجتمع الاشتراكى هو مجتمع للكادحين ولذلك فان اى عمل نافع اجتماعيا يجب على القانون ان يسمح به وليس ذلك فحسب بل يجب ان يعطى بالاحترام والتشجيع . وان محاولات تطبيق حظر بواسطة التشريعات على هذا النشاط الفردى او ذلك باعتباره يتعارض مع الجوهر الجماعى للاشتراكى والتى بذلت فى السابق قد اسفرت عن عدد من الواقب السلبية الاقتصادية والاجتماعية واصبحت باسمة الى حد كبير سوق السلع الاستهلاكية والخدمات وتقلصت شبكة تجارة المرفق ومنتجة ذلك اخذ "اقتصاد الظل" يهد الطريق اى النشاط السرى والمضاربة . وان مكافسة هذه الظواهر بالوسائل القانونية فقط لم تعط ولا يمكن ان تعطى النتائج المرجوة .

حلقة واسعة من المعارف

بقلم : ف . زيكوف ، رئيس نادى "رادوغا" العائلى

"رياضية" لاستخدامها عندما يكون الطقس سيئا واتينا بالمعدات الضرورية للرمى بالقوس . ورتبنا كل شئ فى المنزل وحوله . وفى الصباح الباكر من يوم السبت والاخذ ياتى الى المنزل رئيس فرقة العمل من السوفنوز ويأخذ معه العدد اللازم من العمال (اطفال احداث وبالغون) ويتوجه بهم الى الدفنيات للقيام بفرز الشتلات ولغرسها وللقيام باعمال اخرى . ويبقى البعض للمناوبة وللقيام بالاعمال المنزلية . وبعد العمل ٤-٥ ساعات يجتمع الكل ثانية . وساعدنا السوفنوز على اعداد طعام شهى وريش الثمن ، بل وحصلنا لقاء عمليا على مكافأة مالية .

من المعروف ان النوادى التى تقام بنسائه على الاهتمامات ، تدثر خلال ٣-٥ سنوات بعد ظهورها اذ يتعرض للتلف شئ ما فيها ، ويضمب المنظرون والمتحمسون وتتشير ظروفهم الحياتية . وليس فسى ذلك ما يلقى فى ظروف السقادية العائلى . واذا تتماقبت الستوديوهات الواحد اثر الاثر ، فان النادى يبقى منتظم العمل دائما .

منذ زمن بعيد يمارس الناس فى مدينة بوشينو الصغيرة رياضة الرمي بالقوس . وتبين ان ذلك ضرب من ضرب الرياضة ملائم جدا للعاملين فسى مجال العلم والفراد اسره . وبالفعل فان الرمى بالقوس يستخدم فى العالم كله للوقاية من الامراض كقرص العود القرقى وضعف البصر والوهن العصبى والرمى بالقوس باعتقاد اشهر العلماء هو الضرب الوحيد من الرياضة الملائم للصغار والكبار وللأسرة

الحفاظ فى الوقت نفسه كمهجة اساسية على التطوير الشامل للصناعة ومجال الخدمات التابعين للدولة . هل يمكن الامسك بان الكثيرين من المواطنين سيأوسون النشاط العمل الفردى مع سريان مفعول القانون الجديد ؟ اعتقد ان عدد هؤلاء الناس سيزداد حتما وسيهم فى ذلك الى درجة كبيرة ذلك الحكم الوارد فى القانون الذى ينص على تقديم المساعدة لهم من جانب السوفيات المحلية لزواب الشعب وكذلك من جانب المؤسسات والمنظمات لشراء الخامات والمواد والتنظيم تصريف السلع والخدمات . وسيتوقع شئ ، الكثير على عمل اللجان التنفيذية لسوفيات نواب الشعب فيما يتعلق باصدار الاجازات لممارسة النشاط العمل الفردى . فيجب عليها ان تدرس النماذج المطلوبة للمواطنين الراغبين بالاستئصال باليمن والخدمات المعيشية وتقديم الخدمات الطبية والتعليمية وغير ذلك من انواع النشاط . وان تقيم تقريبا موضوعيا ضرورة هذه الاعمال او تلك مع الحماية الصارمة لصالح المجتمع والاسترشاد فى هذا المجال بالتشريعات السارية المفعول حول الانواع المجازة والمخطورة للنشاط العمل الفردى .

ليفشيتس : ليس ثمة اى تراجع عن المبادئ الاساسية للتفسير الاقتصادى الاشتراكى والدليل على ذلك يتمثل فى الصيغة الدقيقة للمادة الاولى من القانون : "لا يسمح بالنشاط العمل الفردى باستخدام العمل المأجور" . اما فيما يتعلق بالقانون مع النيب فان هذه الاخيرة كانت قد طبقت فى ظروف تاريخية اخرى ومرت الى تغيير هام فى السياسة الاقتصادية للدولة الامر الذى لاوجود له الان فى ظل توسيع النشاط العمل الفردى فهذا النشاط ليس اطلاقا بالعامل الرئيسى فى السياسة الاقتصادية .

ويصل فى الانتاج العام فى الاتحاد السوفيتى حوال ١٣٠ مليون شخص . وقد دلت الدراسات الاجتماعية التى اجريت فى مختلف مناطق البلاد على ان ٥٠٪ من العاملين يمارسون او يرغبون بممارسة عمل اضافى مدفوع الاجر . ولكن هناك ايضا اكثر من ٥٥ مليون من المتقاعدين والمعوقين و٥٥ مليون طالب وتلميذ فى المدارس المهنية وجيش جرار من ربات البيوت . ومن الطبيعى ان ليس جميع هؤلاء الناس سيبرغون فى مزاولة نشاط عمل فردى ...

وليس للمجتمع مصلحة فى ان يقدو النشاط العمل الفردى مدمقا بعد ذاته لعشرات الملايين من الناس بل ان المجتمع يهتم بشئ ، اخر : فى التلبية الاكمل فالاكل لجناح الانسان ... اننا اليوم مضطرون للنضال على مختلف مؤسسات الخدمات المعيشية حتى ولو كانت تفقد طلباتنا بصورة طويلة وردنية اما "المعلم الفردى" فلن نلصم اليه الا اذا كان يعمل

نجاحات

تعددت هذه المقالة عن نشوء تلك المجموعات من الناس وتلك العلاقات التى لم ترسخ بتأثير العملية الانتاجية ، وانما خارج العمل فى اوقات الفراغ . نستند من الخبرة العملية لنادى الاسرة لتطوير الشخصية الشامل فى مدينة بوشينو الصغيرة فسى ضواحي موسكو ، حيث المركز العلمى للبحوث البيولوجية التابع لأكاديمية العلوم السوفيتية . مع ولادة المدينة فى عام ١٩٦٨ ولد ناديا العائلى ، فما هو هذا النادى ؟

يمكن ان نصف نادينا العائلى بجمعية تعاونية ما لتنظيم اوقات الراحة وتربية الاطفال بصورة مشتركة ولقد ظهر النادى على الشكل التالى بالضبط : عندما راي الشباب انفسهم فى هذه المدينة الصغيرة بعد تخرجهم من معاهد موسكو تبج بقوة كبيرة سعيهم لتدرب الاسر ولتنظيم المشترك لاوقات الراحة والفراغ ...

تظهر فى النادى العائلى بسهولة . وتضل بالعدم الحاسم كل البدايات الممتعة . وهو "وسط سريع الالتهاب" بالمعنى الجيد لهذه العبارة . ومن البدايات الهامة لدى النادى كان تنظيم

الراحة يوم الاحد ، اذ تنفق مثلا مع السوفنوز المجاور الذى يضم تحت تصرفنا منزلا كبيرا طيلة فصل الصيف . اما نحن سكان المدينة اعضاء النادى العائلى فننتقل اليه مساء الجمعة من كل اسبوع بعد انها عسلنا الاساسى ونعيش فيه يومى السبت والاحد .

نظنا فى ثلاث غرف كبيرة . قسما للرجال وقسما للنساء (فى كل قسم ١٥ سريرا) وصالة

هكذا من الناحية

ان الريح الذي حل في مجتمعنا في نيسان /ابريل/ عام ١٩٨٥ يعني به التمر، في كالة مجالات الحياة والموارد، يستيقظون ايضا ، ولكن نبت، شديد اللافح. ان الريح من حيث قوانين الطبيعة ظاهرة لا نفي منها ، اما الريح الباردة الامتزاز لاسم الخالق للظاهرة غير عادية او غريبة.

صورة نادرة



السيابع عشر

وكله مثلا بينا.
الحدود الجيوبية
زويتحت تحت افرافه
ميرينك ، وبليت.
سك . ولشات
ماي من اشرى لى
من سييرسك
عامل البنا ، بدأت
مختلف الاماكن فى
ذلك يمكن برأى
اختار خيتروف لى
العثمان الفاعلة
لى حد قول البانحة
من تلك العظام
المنطقه يوجهه
اشراق الضخمية
الكله لى

صندوق السلام السوفيتي

في «قطارات الصداقة» من شبيبة ألمانيا الغربية كمية كبيرة من التبرعات إلى صندوق السلام وذلك المعنى الإيطالي جاني موراني وغيرهم .
على أي شيء، ننقل احوال الصندوق .
يقول الصندوق نشطاء ١٦ منظمة اجتماعية جماهيرية نحن لجنة اخصار السلام السوفيتية ولجنة للمحاربين القدماء، القضاة السوفيات، القضاة السوفيات ولجنة التضامن الاسيوي الافريقي السوفيتية واللجنة السوفيتية «الاطباء» من اجل درء الحرب النووية» وغيرها .

وحسب مبادرة المنظمات الاجتماعية تنفق اموال
الصندوق ايضا على تقديم العون الى ضحايا العدوان
الابادة وتذكري على سكان البلدان التي قدمت
كواثر طبيعية . ففي عامي ١٩٨٥-١٩٨٦ قدمت
لمساعدات الى سكان اثيوبيا وبنغلاديش والمكسيك
فيتنام وكامبوديا وبوركينا فاسو والهندا وغيرها
من البلدان . ودرس في حساب صندوق السلام
سوفيتي في بلادنا سنة ١٩٨٥ اكثر من اربعة الاف
طالب من ٦٥ بلدا من بلدان اسيا وافريقيا واميركا
اللاتينية .

ف. هاسلين
النائب الاول لرئيس ادارة
صندوق السلام السوفيتى .
عن مجله «التنقيف السياسى»
الذاتى «العدد ١٢ سنة ١٩٨٦»

المخططة ١٩٧٥-١٩٨٥ كاربوف بطل العالم في الشطرنج في عامي ١٩٧٥-١٩٨٥.

من أين تآسلي الاموال الى صندوق السلام السوفيتي ؟ تبرع أكثر من مليون مواطن سوفيتي الى الصندوق بدعائهم والوالهم و باجور يوم السبت والادع ويردع التثمينات الرسمية والغلات الموسيقية والمعارض وبيع اللوحات وغير ذلك من التناجات الفنية و اجاب المؤلفات . ومن بين التبرعات جوازات لينين وجوازات الدولة وتبرعات المنظمات الدينية والمصنوعات الفنية .

تبرع الطبيب وأبو يونس من كيمروفو باكتر من أجل رول في صندوق السلام. وقد كتب أنه يعتبر نفسه مدنيا لونه الذي ينطق على المدارس والمعاهد ويوضح العلاقات المجانية في دور الزاوة والملاجئ. ويوضح أيضا أنه في العالم للشقق، والمواد الغذائية بأرض من سعر كلفتها لقاء الدراسة المجانية في المدارس الثانوية والمعاهد لانتيتيه المجانية. يقول: «لقد هنت قوتي ولقد أقدر على العمل» سأكذب وصية لانتيتيه: وأصلا دفع الواجب المقدس يس من أجل والدكم نجس بل ولجلكم أيضا لأن ذلك تقليد عالمنا.

وتصل التبرعات من الخارج ايضا ، من المواطنين
للاجانب . وكثيرا ما ترافق تبرعاتهم رسائل تبارك
لمبادرات السلمية للاتحاد السوفيتي وبخاصة تجميده
للتجارب النووية تحت الارض . وارسل المشاركون

من فاني وعلى أي شيء تتفق اموال هذا الصندوق ؟
في العام الماضي من ربع قرن على تأسيس الصندوق ؟
السلام السوفيتي . قد أسس سنة ١٩٦١ ببداوة
المنظمات الانشائية في الاتحاد السوفيتي . وقبل
ذلك أي في الخمسينيات ، في اعوام "الحرب
باردة" بدأت تصل بشكل عفوي الى هذه انصار
السلام السوفيتية وغيرها من المنظمات تحويلات
من الشفيلة بطولها من الاستفادة من هذه
البالغ من قيمة السلام . ووصل سيل التحويلات
ما كبيرا نشأت على اثره الحاجة الى انشاء منظمة
تعمل على الانفاق الفعال والهادف لهذه المبالغ .
وكانت لجنة انصار السلام السوفيتية واتحاد
اليات الصداقة والعلاقات الثقافية مع البلدان
ينية ولجنة التضامن الاسويو الافريقي السوفيتية
منه النساء السوفيتيات ولجنة الشبيبة السوفيتية
منه المراهقين القدماء السوفيت وغيرها من
منظمات الاجتماعية قد اسست صندوق السلام
السوفيتي . تصل الالوال الى صندوق السلام بشكل
ي تاما . ومنذ العام ١٩٦١ ترأس الكاتب
الاماي تيخونوف ادارة الصندوق . وكان احدا من
التيقن في الى الصندوق بجزء من جائزة لينين
لية "لتعزيز السلام بين الشعوب التي منحت
ومنذ سنة ١٩٦٩ شغل هذا المنصب الكاتب
يس بوليفوف وفي العام ١٩٨٢ ترأس هذه

كيف ستكون الاجور في العام الحالي؟

منذ الاول من كانون الثاني (يناير) هذا العام اعتمد نظام جديد للاجور والتشجيعات المالية في الفروع الانتاجية للاقتصاد الوطني.

ما هو جوهر هذا النظام ؟

يمكن جهره في زيادة تعريف العمال بنسبة ٢٥٪ واجور رؤساء المؤسسات والاختصاصيين ووظائف بنسبة ٣٠-٣٥٪ بيد ان المؤسسة لا تستطيع دفع تلك النسب الا بعد استحقاقها . وان رة سوف لا تسلف هذ المبالغ .

هل ستتفلس أم ستزداد اللروق بين ادنى الاجور
لاها؟

استزداد . فإذا كان هذا الفرق سابقا زهاء ١٦
يزداد الآن الى ١٥ وفي الطاقة الى ١٩٩ ونسب
رعة المعادن الحديدية الى ٣٠٠ . ونقلت المهن
بخطوط بصناعة الاذونات والتركيبات والتصليحات
نظم المرومته والسكان ذات برامج الادارة
سبة والمنظومات الاناجية المرنه وغير ذلك من
ميزات الصعبة بصورة خاصة الى اعل مراتب
و كذلك اجور سائق القطارات وقطارات
من القطارات السريعة وسائق سيارات الشحن
مؤ للبناء والركيب والعاملين في امكن

على سترداد تعريفه الاجور ؟
اجل ، سيتدخل في الفروع الانتاجية للاقتصاد
طنى زيادة بنسبة ١٢-٢٠٪ على تعريفه الاجور
ستخصصها ادارة المؤسسة بالتعاون مع اللجنة
رقابية لقاء المهارة المهنية الرفعة .

٩ اجل مستشفي اجروا عمل المهندس والاداريين ؟
 اجل مستشفي اجروا لغيرهيا فعتي الان لان لدينا
 لمسللين فقط لكثير من الاحصائيين . مثلا
 المهندس والمهندس الاقدم اما الان فقد ازادت :
 مهندس ، مهندس المسؤل الثاني ، مهندس
 نصف الاول والمهندس المسؤل الاول ، فاذا كانت
 المهندس العادي في مصنع بناء السكان ١٣٠
 في بلا في الشهر ان اجرة المهندس المسؤل
 يكون ٢٦٠ رويلا . زد على ذلك ان قيادة
 انصامت حصولا على حق قيادة اجرة الاحصائيين
 النجاح في العمل او في مرحلة اعمال الصبة
 نسبة ٥٠٪ بالافاق مع اللجنة التنفيذية ، وعلى
 النص ٥٠٪ من اجروا المهندس تراوح بين
 ١ رويلا و ٣٩٠ رويلا ومن شان ذلك ان يتبع
 نسبة كبيرة لتعظيم فعالية واعلية عمل
 اصحابهم .

كيف يسكنون نظام الحوائط ؟

يستغير نليا فقد منحت للوحدات والوزنسات
الان استغلاله تامه في هذا البوسوع وان
اعان العاملين في التي شخصي شروط واجام
اتن التقدية . والشي الهام جدا هو : طبقا
اعد الجديدة سوف لاكون الجواز شخصيه انما
فيه وتحصل عليها فرقة العاملين والقسم انجـ.
النجاح في العمل والجماعة العاملة وفرقة
القسم لهم التي ودمهم في تعيين حصة هذا
ليل اذ ذلك من الجائزة .

يوسف سيحبد حجم الجائزة ؟
 لا شيء. وهنا تكمن الميزة الأهم للنظام الجديد. لا شيء سوى حجم الأجور المستحقه دونما تدخل من الأعلى.
 جوهر هذا النظام الجديد هام جدا : الانتقال لنظام المسابق الذي يقضى بدفع الجوائز - وتقليصها وحرمان البعض منها لقاء مميزات الأحسن في العمل الجيد.

الإجابة عن هذه الأسئلة قسم الإيجور والعمل الاقتصادي
المجلس المركزي للثقافات السوفيتية من جريدة "سورود"
حال الثقافات السوفيتية .

الجوائز وقيمتها النقدية

بمبلغ جائزة لينين الى صندوق تمييز لويل كل من
القصة البالية تاييا بيسمير تنوفا والفنايين
اوشاكوف وكيدو ينسك وغيرهم .

عن جريدة «تروود»

يترعون بهذه المبالغ الى صندوق السلام او غيره من الصناديق . ان سابق التاكسي الموسكوفى تاليفانوف تبرع بمبلغ جائزة الدولة التى منحت له فى العام الماضى الى صندوق السلام . وقد تبرع

«إن نجاح الكاتب لدى القراء هو أحياناً شبح رهيب . فالتأري مفيد للكاتب ليس فقط عندما يقرأ كتابه . بل وأيضاً عندما يرفض قراءته . ففي الحالة الأولى لا يعرف الكاتب هل أن كتابه جيد أم لا . أما في الحالة الثانية فقد يشك في إخفاقه . وإن القارئ الذي لا يقرأ يملأ الكاتب الأصرار والمثابرة»

لا شك في أنه كانت في الحياة الأدبية السوفيتية للنايين كالفيرين ، الذي تعود إليه هذه الأسطر لحظاً أرغمته على «تسلم الأصرار والمثابرة» ولكن «السبح الرهيب» لنجاح لدى القراء كان بلاغة باستودار بالمدرسة الأولى لأن الكاتب يقى بمخلصاً لنفسه باستودار .

اشهر الكتاب السوفيت لدى القراء الاجانب

فنيامين كافييرين:

قراءة كتاب حياتي



الزمن التي نسجها اليوم باسمي للعنية الكاملة والسيرة التامة باهتيا . ولكن لا يحق سوى للخطيين أن يتكلموا عنها بجدارة ، أي لأولئك الذين كانت لهم الجرة لعدم النخل من مدين الميادين إلى جميع الأوقات .

كتب كافييرين من لستلطين باستوفسكي ، «لقد امتدت فيه الصلاة وقفاة الروح ، وكانتنا لثمةان بعضهم البعض» . وهذه الكلمات تصدق عليه هو نفسه إلى أقصى الدرجات .

ولذلك فإن ملاحظات فنيامين كافييرين التي أرسلها إلى هيئة التحرير لنبيه لربا ، «أيام موسكو» للتعهدت عن كاملها بصدق ما يقفله ويسدده في أيامنا هذه ، قرأنا أكتافها باستنهادات من غيرته حياة وإبداعه .

المقابلة والتشر

عندما أفرا كتاب حياتي والتذكر شيأين وسنوات يلتقي ، وأخيراً سنواتي القريبة التي لا طر من نسجتها بالخيولة ، الوصول إلى استنتاج بانتي تمكنت من الحفاظ على موثلي الخلطى لطف لانه كانت لدى امتلحة حية . فانا لم أبحث عن الناس جريئين وليلة ، ويقتون أهدافهم بكل أصرار ، بل على المكس هم الذين يبتغوا غنى وأوجدهم . ولا أدري الام أترى ذلك . فلهذا هم يشعروا بصورة غريبة وعظيمة أن حياتي ككاتب كانت تعنى بالنسبة لي على الدوام محاولات للقيام بعمل غير ولييل . وكنت اتق على الدوام بأن الناس الطيبين أكثر عدداً من الناس الشرير لأنهم يستحيل بدون أن ترحمنا على ذلك جميع مراحل تاريخنا الوطني عندما كان الجديد يتسرع على القديم بقوة التفكير السليم والقيمة والتشرف .

وأخيراً ، ليس ثمة ما يصعبنا من الإغصاء وعن الإغصاءات الناعمة في سبيل المجد أو حب الوطن ، بيد أن الإغصاء ستكون أقل إذا ازداد عدد الناس الفاعلين والعريين ، وليس بوسع قوة الإرادة والطاقة والوقوف المتشد إزاء الناس أن تصمد إلى درجة أقل إذا لم تكن

قائمة على أساس الوعى الإخلاص ، أي على أساس الطيبة والتفري والتفر

المثقلون

المتفكرون هم أبطال مؤلفات كافييرين ، وليس من حيث المسمى لحسب (العلماء والرسامين والكتاب) ، بل من حيث طريقة التفكير والظنرة إلى العالم . فالرسالة ليزا تروفا في رواية «نام المرأة» وقبطان الدوامة فيروكتين المدان بـ ١٢ ذلبي في قصة مسجة أزواج غير شرعاً هم الناس من دم واحد ولحمه واحدة وقادرون على التصديق للمأوى والناس .

فول من من مثيلة الثاني لا يوجد لهم على سطح الأرض ؟ ولكن ليس كتاب كافييرين «يوم صالبي» (رسائل ، قانات ، لوحات) ، الذي صدر في عام ١٩٨٢ ، يسر أمام انظارنا أشخاص والعينين : ميخائيل زوشينكو ، لستلطين باستوفسكي ، ليكولاي زايرولتسكي ، ميخائيل بولغاكوف ، ليولود مييرخولد ، دانييل هارنر بلغيتي شافرتي وغيرهم ... وقد كانت قصة الكثيرين منهم مبررة وغالياً مأساوية ، فلم كان ينبغي أن يكونوا مسلمين ومتقين حقاً حتى لا يتخطوا أمام الانزواء والامبالاة والاحمال بأوامر من الأعلى وبغية أن يظلوا مخلصين لرسالتهم ؟ وليس من نالسة الكلام التفكير بأن كافييرين

بقي معهم في أصعب الأوقات ، وأنه أخرج من عام ١٩٤٤ ومن على منير مؤثر الكتاب اسم بولغاكوف من طيات الشبان واعلم : «أنا الذي أرى أدبا يعتبر لي لصف الأحداث عاراً وبلاتق كبرية خالية» .

ولذلك يهيب الكتاب بقراءة كاملة في سؤال ما الذي يمين النصف الروس بقوله : «التشر ، الفاتر يولد بولغ الحرس على بعضنا البعض ويلزم الشر» بأن يكون صادقا بعض النظر عن جميع الصراعات .

«المثقلون ليسوا عبارة عن عملية جبرى تكوينها بواسطة الإصرار . وتكون المثقلين ليس بالصفة الدائمة ، بل أن المثقلين يتبدلون لهم كادون في وقت واحد على الانضمام والانتماء ويملكون كذلك قوة جذب جببية وأخيلة وجبيرة إلى الحياة تسير نحو الإدام ويستحيل إيقاف التكم . ويجب علينا أن نخلف من الزواجل الفاسدة ومن الكلمات المموجة ومن كل ما يربى على الطريق في المجال الاجتماعي وإلى ذلك والرسم والموسيقى والفن الباصرة ، ويجب أن نتجسد في واقع الحياة أخيراً العبادة الشهيرة «الكلمة هي الحقيقة» .

العنية : ليست الأقوال ، بل هي الأفعال

من الممكن تسمية وقتنا هذا بوقت العنية والباطل ولكن كلا المفهومين لا يزالان معروفين في حياتنا بعد من ميزة العنية غير الشروعة التي لا تقلد بين . فالعنية لا يجب الإعلان (التي على ص ١٥)

كافيرين : قبل ١٢ عاماً صدرت في موسكو الطبعة الثانية من كتاب فيورغى شاختاروف «الديمقراطية الاشتراكية» . بعض السالط التفرية . وقد طلى هذا الكتاب باهتمام الاختصاصيين وأوساط واسعة من القراء على حد سواء . واجتنب ابتداء القراء صق تحليل أهم قضايا الحياة السياسية للمجتمع والطابع التميز لمعالجة الكثير منها .

ولقد قرأت هذا الكتاب مرة أخرى منذ وقت قريب على ضوء استيعاب الوعى الاجتماعي بصورة انتقادية لغيرة المستويات التصورة ، وسرورت لأن الكثير من أفكاره الأساسية - ولا لا اكتمل هنا من النهايات الخاصة حتى وإن كانت عامة - لم تقلد حيويتها والحداد . ويتطرق ذلك بالمدرسة الأولى في التفكير : «... أن الديمقراطية ، بوصفها مرادفاً للإبداع الخلاق من قبل أوسع جواهر الشعب ، ليست مجرد أحد أهم أهداف المجتمع الجديد لحسب ، بل هي كذلك وسيلة عامة لأمرأج جميع أهدافه وعندما نقرأ اليوم أنه ينبغي المزيد من الاشتراكية فانا نقصد أول ما نقصد : المزيد من الديمقراطية» .

لقد كان النشاط التشريعي للدولة السوفيتية موحها خلال كل هذه السنوات لتو تطور وتحسين الديمقراطية الاشتراكية وتفتحت نتيجة هذا العمل في المستوي الجديد للاتحاد السوفيتي الذي تم إقراره في عام ١٩٧٧ . الخلال من ذلك ما الذي يمكن تقيمه بصورة جديفة في كتابهم اليوم يا فيورغى شرويفيتش ؟ شاختاروف : ما أن يحصل المؤلف على أول نسخة من كتابه حتى يبدأ التفكير بتغيير بعض الجوانب فيه . فعلى الفترة التي يكون فيها الكتاب قيد الطباعة تستمر الحياة في سيرها ، ولا يتوقف عمل الفكر ، وتترامك الخبرة . ولذلك فالخبرة كبيرة لدى المؤلف بأشياء بعض الأمور ، وتدفق غيرها ، والتحدث بصورة أخرى . وبانتصار لا يمكن الإجابة على سؤالاته إلا بتأليف كتاب جديد .

ولكن ما الذي يمكن أن أقيعه على حاله في كتابي اليوم ؟ أنها بالمدرسة الأولى تلك المصطلح التي تحدثت عن دور الحزب الشيوعي في المجتمع الاشتراكي . ولذا كان يمار اهتمام لمسد السالط في أدبياتنا وبرامتنا السياسية والعنية عندما مسد الكتاب وأن غالبية المؤلفين ، الذين كتبوا من الديمقراطية كادوا يصرفوا في النظام الاجتماعي والسوفيات والمطلعات الاجتماعية . وليس من شك في أن تلك هي الجوانب الأساسية لأية عملية ديمقراطية .

ولكنهم يتجاهلون أن مركز النظام السياسي للاشتراكية هو قيادة الحزب للمجتمع . ليهون تحليل حالة الحزب وعلاقته بالدولة وصفته بالمبادرة والعكس في التكامين ولأخيراً على سير التطور الاجتماعي ، يستحيل فهم جبرى الديمقراطية الاشتراكية ودرجة طغيانها وطغيانها الملمة . ولذا أذكر ميخائيل غورباتشوف من جديد في حديثه مع الصحفيين الهوند منذ فترة قريبة أن لثامنا الوطني يرمته يحتاج إلى التحسين . بيد أنه ينبغي البدء بالحزب . كما يكون الحزب الشيوعي الحاكم تكون أصعب العمليات الاجتماعية في المجتمع الاشتراكي أيضاً .

كافيرين : في كتاب الديمقراطية الاشتراكية أثار محددى مفتاحاً آخر لثمين ، إلى الارتباط الصارم للسلطة التسمية العلية يستوى الثالثة . كتب لثمين : «... لم نستطع حتى الآن التوصل إلى أن نتكمن جواهر التكامين من المشاركة في الادارة - بالإضافة إلى القانون يوجد أيضاً المستوى الثالث الذي لا يمكن إخضاعه لأي قانون ، وهذا المستوى الثالثي المتخلف يسير من أن السوفيات ، التي هي من حيث برامتها حياتاً إدارة من خلال الكاديين ، تصبح إلى واقع الأمر ميئات إدارة للكاديين من خلال لثة البيروقراطية العلية» .

ويبين هذا من خلال الكاديين البيروقراطيين واللكاديين العلية يقوم عملهم من عهد الثورة الثالثة .

لقد تحققت الثورة الثانية في الاتحاد السوفيتي بالكامل ، ولكن النقطة : بما في ذلك الثقافة السياسية ، ليست مجرد حيلة من المصارف ، بل هي أيضاً حيلة من المهارات العلية . لم تكن خبرة الديمقراطية العلية موجودة على الإطلاق ليس روسيا ما قبل الثورة وطبقاً للواقع التاريخي . بالتكامل يتكث مؤلف كتاب «الديمقراطية الاشتراكية» أن الصراع الطبقي العناري في السنوات الأولى ما بعد الثورة - قد ترك بصيرة خفية طابعه على جميع جوانب الحياة السياسية للمجتمع وحرى تقييدات اضطرابية على الديمقراطية . وفي الرمال الأولى كانت الرافض هذا التغيير الضروري تظهر بصورة خفية . وذلك بفضل لثمين بالمدرسة الأولى ، الذي كان يشرح بصورة لا ترقم أقل نظير من نظام البيروقراطية . ولكن الثورة الثورية البيروقراطية بمسادة

فلننعم الديمقراطية



في حديث مع معلقنا السياسي دميتري كازوتين أكد فيورغى شاختاروف الدكتور في علوم القانون على هذه المهمة للمجتمع السوفيتي في المرحلة الأمامية.

خضبة ستالين الخت لها بعد خسارة كبيرة بالمجتمع السوفيتي ، وقبل ١٢ عاماً لم يكن بإمكان مؤلف كتاب الديمقراطية الاشتراكية ، أن يعلل ويقيم سوى الخبرة الاشتراكية حتى ذلك الوقت . ولكن هذه الخبرة نشأت عندما كانت العلية للأساليب الادارية والتوجيهية في الادارة ، وأن «المصدر» الرئيسي لهذه الأساليب هو حاسة الحياة السياسية للمجتمع والطابع التميز لمعالجة الكثير منها .

ولقد قرأت هذا الكتاب مرة أخرى منذ وقت قريب على ضوء استيعاب الوعى الاجتماعي بصورة انتقادية لغيرة المستويات التصورة ، وسرورت لأن الكثير من أفكاره الأساسية - ولا لا اكتمل هنا من النهايات الخاصة حتى وإن كانت عامة - لم تقلد حيويتها والحداد . ويتطرق ذلك بالمدرسة الأولى في التفكير : «... أن الديمقراطية ، بوصفها مرادفاً للإبداع الخلاق من قبل أوسع جواهر الشعب ، ليست مجرد أحد أهم أهداف المجتمع الجديد لحسب ، بل هي كذلك وسيلة عامة لأمرأج جميع أهدافه وعندما نقرأ اليوم أنه ينبغي المزيد من الاشتراكية فانا نقصد أول ما نقصد : المزيد من الديمقراطية» .

لقد كان النشاط التشريعي للدولة السوفيتية موحها خلال كل هذه السنوات لتو تطور وتحسين الديمقراطية الاشتراكية وتفتحت نتيجة هذا العمل في المستوي الجديد للاتحاد السوفيتي الذي تم إقراره في عام ١٩٧٧ . الخلال من ذلك ما الذي يمكن تقيمه بصورة جديفة في كتابهم اليوم يا فيورغى شرويفيتش ؟ شاختاروف : ما أن يحصل المؤلف على أول نسخة من كتابه حتى يبدأ التفكير بتغيير بعض الجوانب فيه . فعلى الفترة التي يكون فيها الكتاب قيد الطباعة تستمر الحياة في سيرها ، ولا يتوقف عمل الفكر ، وتترامك الخبرة . ولذلك فالخبرة كبيرة لدى المؤلف بأشياء بعض الأمور ، وتدفق غيرها ، والتحدث بصورة أخرى . وبانتصار لا يمكن الإجابة على سؤالاته إلا بتأليف كتاب جديد .

ولكن ما الذي يمكن أن أقيعه على حاله في كتابي اليوم ؟ أنها بالمدرسة الأولى تلك المصطلح التي تحدثت عن دور الحزب الشيوعي في المجتمع الاشتراكي . ولذا كان يمار اهتمام لمسد السالط في أدبياتنا وبرامتنا السياسية والعنية عندما مسد الكتاب وأن غالبية المؤلفين ، الذين كتبوا من الديمقراطية كادوا يصرفوا في النظام الاجتماعي والسوفيات والمطلعات الاجتماعية . وليس من شك في أن تلك هي الجوانب الأساسية لأية عملية ديمقراطية .

ولكنهم يتجاهلون أن مركز النظام السياسي للاشتراكية هو قيادة الحزب للمجتمع . ليهون تحليل حالة الحزب وعلاقته بالدولة وصفته بالمبادرة والعكس في التكامين ولأخيراً على سير التطور الاجتماعي ، يستحيل فهم جبرى الديمقراطية الاشتراكية ودرجة طغيانها وطغيانها الملمة . ولذا أذكر ميخائيل غورباتشوف من جديد في حديثه مع الصحفيين الهوند منذ فترة قريبة أن لثامنا الوطني يرمته يحتاج إلى التحسين . بيد أنه ينبغي البدء بالحزب . كما يكون الحزب الشيوعي الحاكم تكون أصعب العمليات الاجتماعية في المجتمع الاشتراكي أيضاً .

كافيرين : في كتاب الديمقراطية الاشتراكية أثار محددى مفتاحاً آخر لثمين ، إلى الارتباط الصارم للسلطة التسمية العلية يستوى الثالثة . كتب لثمين : «... لم نستطع حتى الآن التوصل إلى أن نتكمن جواهر التكامين من المشاركة في الادارة - بالإضافة إلى القانون يوجد أيضاً المستوى الثالث الذي لا يمكن إخضاعه لأي قانون ، وهذا المستوى الثالثي المتخلف يسير من أن السوفيات ، التي هي من حيث برامتها حياتاً إدارة من خلال الكاديين ، تصبح إلى واقع الأمر ميئات إدارة للكاديين من خلال لثة البيروقراطية العلية» .

ويبين هذا من خلال الكاديين البيروقراطيين واللكاديين العلية يقوم عملهم من عهد الثورة الثالثة .

لقد تحققت الثورة الثانية في الاتحاد السوفيتي بالكامل ، ولكن النقطة : بما في ذلك الثقافة السياسية ، ليست مجرد حيلة من المصارف ، بل هي أيضاً حيلة من المهارات العلية . لم تكن خبرة الديمقراطية العلية موجودة على الإطلاق ليس روسيا ما قبل الثورة وطبقاً للواقع التاريخي . بالتكامل يتكث مؤلف كتاب «الديمقراطية الاشتراكية» أن الصراع الطبقي العناري في السنوات الأولى ما بعد الثورة - قد ترك بصيرة خفية طابعه على جميع جوانب الحياة السياسية للمجتمع وحرى تقييدات اضطرابية على الديمقراطية . وفي الرمال الأولى كانت الرافض هذا التغيير الضروري تظهر بصورة خفية . وذلك بفضل لثمين بالمدرسة الأولى ، الذي كان يشرح بصورة لا ترقم أقل نظير من نظام البيروقراطية . ولكن الثورة الثورية البيروقراطية بمسادة

لتيجة ولي الرث لتسه حشر ومقدمة للديمقراطية ، وذلك هو السبب في أن المؤتمر السابع والعشرين للحزب الشيوعي السوفيتي قرن أفكار تسريع التنمية الاقتصادية الاجتماعية وإعادة بناء مجيل الحياة الاجتماعية بطلب متشدد للوق العلية في كل شيء ومن كل شيء . وأنه لمن دواعي السرور حقاً أن مصداقاً ، وإن لم تكن كلها ، وبمسا حتى الآن ، بدأت تستنك من الأساليب الترسمة سابقاً لتزيين الواقع بوجوب طريقة ما يسمى «بالعدالة ليرة واحدة» ، وأخذت تسلط الاضطراب وتكشف الكتاب عن ظواهر الرضى وبذلك تساعد المجتمع على التخلص منها . ولا توجد ولا يمكن أن توجد أية مواضيع مثقلة أمام الصحافة وأجهزة الاعلام الجماهيري ، بل هناك لطف قاعدة التحدث من كل شيء يصداق وبكل دقة وبالبيان اللازمة .

وبخلاف الحق والصراف أولئك الذين يعتقدون أن مسمتنا إلى العالم تنصرف من جوار العلية ، بل أن هذه السمعة كمد وتزاد على المكس من ذلك . لا داعي للتفرد والبلهر من إسه خاشان داخلية ، فالعنية كما قال لثمين هي سيل يقضى بنفسه الجروح التي يسببها .

وأردت لست الاعتناء إلى ضمانة عامة أخرى لضمانة الديمقراطية وهذه الضمانة لمؤت كثيرا في الآونة الأخيرة . أنها التغيير من مصالح فئس الجاعات الاجتماعية . ولربما أكم تذكرون التي كرست لهذه المسألة بتدأ خاصة في كتاب «الديمقراطية الاشتراكية» الذي كان سبباً لصدئنا اليوم . وبإيجاز ينصهر يومر هذه المسألة إلى أنه هل الرغم من وحدة وتلاقح المصالح البشرية لجميع الطبقات والنشأت الاجتماعية في المجتمع الاشتراكي ، إلا أنه يلمى موجودة أيضاً المصالح والحاجيات المتضادة لدى مختلف الجاعات التي تتشكل على أساس المؤثرات الاجتماعية والعنية والبيروقراطية وغيرها . وبغضل في صلب النظام السياسي للاشتراكية لتقليل هذه المصالح أمام السلطة ، بينما يدخل في مهمة الحزب الشيوعي ، برسمه القوة الفكرية السياسية القائمة للمجتمع ، تسقيق هذه المصالح وتحديد الأولويات العلية لتلبية هذه الحاجات الاجتماعية أو تلك .

كافيرين : لقد طرحت في المؤتمر السابع والعشرين مسألة تحسين واستكمال النظام الانتخابي . وأن ضرورة هذا الإجراء واضحة للبيان .

ولكن ما المقصود بذلك على وجه الضبط ؟

شاختاروف : كان اختيار المرشحين للنيابة على مختلف المستويات يجري على مدى سنوات كثيرة ضمن أطر محدودة ، ومن لم يقدموا للناخبين ، ولم تكن هناك في واقع الحقائق حية وصريحة لسماتهم الشخصية وبرامجهم الانتخابي ، ولم يكن هناك أيضاً وجود للنشأت السياسية ، وأسفل ذلك من تدلي الاهتمام بالاختلافات بين دألتها . ولذلك فمن البطل تماماً ضرورة إعادة بناء النظام الانتخابي .

إن إمكانية تقديم مرشحين اثنين أو أكثر لا تتعارض مع ثوابتنا ، علنا بأن خبرة من هذا النوع توجد لدى بعض البلدان الاشتراكية . ولكن يبدو لي أن النسل الانتخابي في ظروف الاشتراكية هو أكثر فعالية في مرحلة انشراح المرشحين . وإذا تكلمنا مثلاً عن انتخابات النواب إلى سوفييت العاصمة لثاني اقترع على جميع المؤسسات الكبيرة الرائدة في أراضي الادارة الاقتصادية العنية أن تقدم مرشحين عنها . وبعد ذلك يجب على هؤلاء المرشحين أن يلقوا خطابات أمام جاعات الماملين ويعقدوا لقاءات مشتركة ومناقشات علنية ، بما في ذلك عبر التلفزيون أيضاً . وبنتيجة ذلك يصبح بإمكان الناس الاختيار وتحديد أي مرشح يروق أكثر ، ويتصف بطابع حيوي أكثر ، ويتسلم حاجات الناس ومطالبهم أكثر ، قبل من الصعب تكميل ذلك ؟ لا ، إبدأ . وأنني لثمة بأن برنامجاً كهذا سيبدو أكثر شعبية من أي برنامج تاليفي آخر وسيكون من دون شك مدروساً مناسية جيدة .

كافيرين : لقد طرح فيورغى شاختاروف في كتابه مسائلة أكاد تسميها ببساطة تتعلق ببشكل أنواع السلطات والسلطات الديمقراطية الاشتراكية . وكنت أقول : «من المناسبت التفكير بأن الديمقراطية البيروقراطية هي ليرة للتطور على مدى الكثير من الأروا إلى اكتشاف على سبيل المثال أن المتأخر الأول للحزب العلية ، التي يتصاحب ميئات الهبات ، جرى انتزاعها من العالم منذ القرن الثالث عشر . وبعد ذلك اكتفى الأمر فعلاً شحميا حارياً أخذت أحياناً شكل الانفجار الثورية من أجل كل خطوة نحو الحق الانتخابي العام والانتخابات البرلمانية العامر واللع ، وإذا كان التاريخ قد جاء بطل هذا الأيد السقي للثورة الديمقراطية البيروقراطية لسيفكون من غير المبرر على التل تقدير العلية بأن تعود الديمقراطية الاشتراكية ، التي هي ظاهرة أقل بكثير من حين ذلك-الاختلال لورا عقب ولادتها» .

اعتدت أن هذه الخلطة بوجهة لتأخذ من البرجوازيين . وأنا أقدم بالاتكادات تجاه الانشراح . ولتقدم بها بصورة مثقة تماماً ومصلحة من وجهة النظر التاريخية بألألت .

فلم ترون الفصالة الرئيسية للنجاح في اشاعة الديمقراطية ؟ شاختاروف : في التحسين السياسي للحزب والجنة المركزية بقيادة ميخائيل غورباتشوف . لتطويع هذه العلية بصورة حيوية كما تتطلب ذلك «مفردات المؤس الساس والمصرفين » ومن المهم جدا أن لهم خبرة اشاعة الديمقراطية قد تدل في الوعى الاجتماعي على الرغم من أنه لا يزال بعد ثمة الكثيرين من الناس الذين يمكن باقهم . وأخيراً خيرة بأن مندى سببهم عامة . ولكن بعد ذلك من باب الإبداعات ، ولكن كما لا يوجد في هذه الخبرة من «سلطات والكتابات واختلاف وندرس مبررة في هذا الجانب» بالذات فاشميا أنها يجب أن يصبح درسا على من تكون الإلهام .

العودة

ذات مرة قال ميخائيل بولغاكوف عبارة خالصة : «إن المخطوطات لا تحترق» ومؤخراً أمكننا التأكد من أن الشريط السينمائي أيضاً لا يحترق .



لعل مدى شهرين عرفت في صالات موسكو السينمائية أفلام اندري تاركوفسكي . وقد روت ل إيشي : «الطالبة الجامعية كسبت أنهم جهدوا لشاهدة «المركبة» - في البدء بصورة المرادية ومن ثم كمجموعة ، وكيف أنهم ولقوا عدة مرات في الصف الطويل وغربوا بفلسف خنين ، لأن البطاقات كانت مباعة لفترة سبلا - . شهران ولا بطاقات ، صرحت باضطراب في سماعية التفنون الماسلمة في ادارة داو السينما والتي اعتادت خلال التشرة الأخيرة وبرادة تعداد الأداكن العلية في مثالات العرض وحتى فسي الأيام التي تعرض فيها أفلام حربية مسلية فستح أفلام تاركوفسكي بليست ، بعد أن قدمت بكل أمانة ما كان مقدراً لها أن تقدمه وديسما ضعف ذلك ، ولكن دون أن يتيج لها الوقت أن تعرض لفسى كل دور السينما حيث كانت كانوا ينتظروها .

لعل أمكن لأندري تاركوفسكي ، الذي يعاني من مرض مميت ، أن يرق عمن هذا الانتصار لسينما البريرة والصعبة والمكابدة ؟ لقد قسم اسم تاركوفسكي حياتنا خلال موجة التجديد التي شهدتها البلاد بعد المؤتمر العشرين .

لحزب - مع قتاله الشر والجدد والشباب ومع الفئات الجديدة والأبجد الجديد . ولي الذاكسة من تلك الأوقات مررة تاركوفسكي التيسم أين الثلاثين عاماً ، وهو يمسك بيده البازرة الكبرى لهرجان لنيسيا لقد حصل عليها الشرح الشاب تقديراً ليلمس «طرفة إبلان» - مكتوبة غارة من الصبي - الجدى ، الذي ييا بروده التي حرقتا كرامة الفاضلين ، والذي يمد في العلم إلى طوئته التي حلتها الحرب إلى الأبد . عرض فلم مخطوطة إبلان» على فاشات السينما

تاتيانا غولوبياكتسا



الزمن إيرينا ومارينا
دوروفينا ترافان كاس
الزمن

النساء يلعبن الهوكي لاول مرة

احبت لعبة الهوكي بالكرة مكرة
اخرى لونا وايضا للنساء . فسادا
كانت لعبة الهوكي النسائية في البلدان
الاسكندنافية لا تدهش احدا ، فانها
لا زالت تثير تفاعلات في بلدنا . هل
ان مشلات الجنس اللطيف قد عزمت
حظا على التمام هذه الرياضة ؟ البيض
يتأقش اما البيض الآخر فلهذا شرع
باللعب ، مبرحا بذلك على ان الوقت
قد حان للانتقال من المباراة التقليدية
الى المباراة الفعلية . وهذا ان الجليد
قد طارح النساء .

تعداد الامارات التي سمدوا وشعرا
كل فريق ثالث ميلانولا ، في السابع
عشر من كانون الثاني (يناير) ستبدأ
الرياضة الجديدة في الاتحاد السوفيتي
للعلاقات المتفرقة ميشالوك لها ١٢
فريقا وستنتهي في شباط (فبراير)
وقد تلتها دعوة من الترويج ، حيث
ينوي ابرار بطولة اوروبا النسائية
بالهوكي بالكرة في آذار (مارس)
المعزومة بوجودة ، لكننا لم نتمكن بعد
منتخب البلاد ، والتي راقعة تشكيلة
قريبا .

لاريتا اميتانوف
مارسلينا في كراستنيارسك
وحلا اللون الرياضي محبوب جدا

عادوا بدون «كاس كالفاري»

كدر من ايتا في بداية العام
الرياضي الجديد منتخب الاتحاد
السوفيتي بطل العالم في الهوكي
فبعد ان خاض المباريات بمدينة
كولنارو الكندية التي مستعصنة
وتصفيل الالامب الاولمبية الشتوية
في العام ١٩٨٨ ، خسر لسي اللقاء
الخاص على الجائزة الاول امام منتخب
تشيكوسلوفاكي بطل العالم السابق
بنتيجة ٣ مقابل ٢ .

كان يبدو ان بطل العالم استلح
في الرحلة التنهيدة من المباريات
ان يؤكذ الضيفته ، له فاز حصل
المنتخب التشيكوسلوفاكي بنتيجة ٤
مقابل صفر . لكن ، في اللقاء الحام
على «كاس كالفاري» لب جميع اعضاء
المنتخب السوفيتي باطل من امكاناتهم
على حد قول كبير مدربي المنتخب
ليكتور تيندروف .

ولاحظ تيندروف بعد المباراة :
كانت هذه المباراة واحدة من احسن
مباريات الفريق التشيكوسلوفاكي
الامر الذي لا يمكن قوله لبا يخص
كيفية ان يكون الشوط الاول ، ولم يك
الوقت لتصبح تلك الاخطاء ، وهذا
اسرا لب لمنتخبنا خلال الاخير
الناحية .

احل المنتخب الكندي -الرياضة
العالمية والاميركي الرتبة الرابعة
يبدو ان ارايا المنتخبين لسى الصراع
من اجل الميداليات الاولمبية وافضحة
وبعد ستة سنرى التنهيات الاكسر
قدرة .

اليكسندر بوتسيتين



لاريتا اميتانوف
مارسلينا في كراستنيارسك

اعتبروه غير واعد



ايغور يلاتوف يلعب

الاروبي ، وسعد اربع اصابات في
بطولة الكسكسك ضمن منتخب البلاد
واعترف به كواحد من شيرة حداني
بطولة العالم .
وقد يلاتوف من حامي مرمى
مباراته موسكو وبنات داسايف الى
منتخب العالم الرمزى-٨٦ الذي كونه
بعد استنشاء الاختصاصيين بريدة
طافزينا ويلسوروت الايطالية .
والطريق ان يلاتوف لم ير
بمناسبة كرة القدم للاطفال ، لاهم لم
يلعبه في القسم الرياضي واعتبروه
فير واعد . فعندئذ شرع ايغور يلعب
مع الالام في القضا ، وشارك في
مباريات الاحداث المشهورة على جائزة
لادي «الكرة الجديدة» .
قال يلاتوف : اعتقد ان النتيجة
الرئيسية للوسم الحاشي تلخص في
شهور القضا بين لاعبي منتخب البلاد
وان للعب مع اي منتخب يستمرى لاني
يلعب معي ذلك والون . وامل ان
اتوقع منهم ، ضمن منتخب البلاد ، في
الشاركة في المباريات الختامية على
بطولة اوروبا سنة ١٩٨٨ ، وان للعب
ضمن فريق «ديتارو» كيب نتاج في
مباريات كاس ابطال اوروبا وفي ٢٤
شباط (فبراير) على «سوروكاس» مع
لادي «ستارو» الرماي في مولدا .

اليكسندر لادوف

«هدف ذو طبع» . هكذا قال اسيو
الشير من ايغور يلاتوف هناك منتخب
الاتحاد السوفيتي وفريق مويانوو كيب
الذي بلغ السادسة والعشرين
من العمر .
اما الان فلا نقال اذا قلنا ان العالم
الرياضي كله يعرف يلاتوف . فلقد
اقتصر بعد بطولة العالم-٨٦ ، ومن
الى كل منتخبات التتويج الرزية كلها
وعندما التقى العام ١٩٨٦ المنتخب
والفريق ، اطلق المعلقون الرياضيون
من ٢٦ بلدا اوروبيا في نهاية كانون
الاول (ديسمبر) العالي لقب الحلال على
الكرة الذهبية في يلاتوف ، وهو
اربع جائزة تكريم بين لاعبي الكرة في
اوروبا .
اجرت مجلة «فرانس لوتيز»
الاسبوعية استفتاء للمرة العاشرة
والثلاثين ، وحاز يلاتوف على ٨٤
لقطة وسبق هاري لينكين (النيوزلندا)
٦٢-لقطة والاسباني اميليسو
اي غريو ، بل كان يتتاز بالسرعة
والقوة في يلاتوف الى فريق
«ديتارو» كيب يلاتوف في لادي
الرياضي الذي يتتاز ببطح ، اذ ليس
يقدر كل واحد اليوم بهذا الدور
لان عصر اللعبة مرحوم بك ، اي قاي
لم يفتل ضمن القوام الانساني
لاريف مويانوو لورا ، لم يتقوى في
اللب ، اما لارياولسكي الذي يث
الفرق من جديد ، فلم يستعمل . بل

قياصين كافرين ...

(بقية المنشور على ص ١٠)

هنا بل يوجب ان تجري لسي واقع الحياة
والعلمية ليست الاولا ، بل هي افعال . ولكن
الاحمال لا تعود بالنظر على الدولة اذا كانت
تجري مع استراق النظر الى الاخرين والى الرئيسة
بالدرجة الاولى . والعلمية بالنسبة للرئيسة في
الاول قبل ان تكون افعال . فهم لا يصنعون
القول ولا يزدنون الصنع ، وهم لا يملكون
بالقوة التي يتقنون بالتحليل بها .
ان القوة لا تزال قائمة ولم تدم بعد بين
الاولى وبين فهم افعالها ، وذلك هو السبب في



مكات زوج قية



→صحن طائر من موسكو



لويديا ياروسكوف - احد مصممي
الاجازات للدراسات في اعلى النباه

صهر العديد الزم
اخذت عليه مسيرة ذات علمية
ووجهها الى الصياح - وعلى التحديد
- نحو خيط التنفيسين الساخن فاضار
الاجاز الى ١٢٧٠ درجة . ثم عرض
سيرقى على مقياس طليا . وقال ان
مفترعه ، شانه شان اصحاب الميكروبات
الذكورة ، قد حصل على براءة اختراع
بعد استنشاءه في اجاز برنامج
«لينا» .
وقال ل فينتسلاف كريف وليس
لجنة تنظيم العرض ان اكثر من الفين
٨٠٠٠ عمل قدمت للمنافسة وهي مصيصة
لنشاطات التخزين الشبكي في الق
أساس التحويل الذاتي ، وسوف لعمو
مدري الصانع مرتين كل اسبوع
للاطلاع على الاختراعات الجديدة . ومن
صاحبة الوكالة توفيق القود ، ومن
الجديد كذلك انشا لانتصر على عرض
برلين وارسو ومولدا .
ماتينا اماروفا

تجديد ام تبديل في الشكل

(بقية المنشور على ص ٣)

لسنرات طرية) ، والسرع يمثل اعل دريات سلم
التشيل .
وكل هذا لم يتم فخره ا لقد ولدت المباح من
الاول وباع التنظيم درجة الحساب . ومن الكتاب
المسرحيون مسرحياتهم الى الوزارات لا الى المسرح
واذا الجمهور بالزوم من المسرح . وقد فرغت
عشرات الصالات في العام المنصرم ، وليس ذلك
بالسحر الجازي ، بل بالتمش الترفي للذلة .
يبدو ان المسرح فريد بعبويته ، انه ينتقل
وتبين انه ، كاتحاد طيق ، يجذب الشباب ، شكل
من اشكال العائلة ، وهي الكولتية الديمقراطية
ووحدة جامعة دائمة ، وتسير من قادات ورد لعل على
الحقيقة المحيطة بنا-معدا ما يبده الشباب في المسرح
ان حركة الاستدويحات المتغيرة وشبه الحرة
ليتمت فيها الامل ، وقدعشنا بانها ، كما تقدر اكثر
فاكر دان كلمة «الكر» هنا ذات معنى نسبي طما
مسرحدات ذات اكثر من معنى ، ومعددة جانبا
وتجيب اليها الصانع المثلث .
لقد اقرت الوزارات الرسمية لزياسا الاتحادية
وكل البلاد ، ومكسده ادني ، الادارة التشريعية
للمجلس الرسمية من طرق الشخصيات الرسمية
والهيئات الحكومية مع انضائية لفرق الاول ليس
يتعلق بالمسائل الفنية . ولقد اقرت ٢٢ مسرحيا
منذ اول كانون الثاني (يناير) سنة ١٩٨٧ لسي
تجريبية ، اي انها اخذت تشتت حسب الترامه
الاجنبية التي لميسه الفعليات الفنية اصبحت
والاجنبية المشهورة هي تجديد جومر السراج بعدة
ذاته لا تجديد افعالها وانما

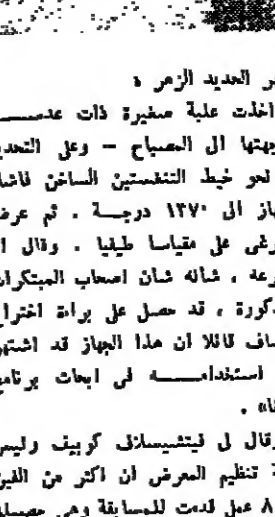
معرض المخترعات



مكات زوج قية



→صحن طائر من موسكو



لويديا ياروسكوف - احد مصممي
الاجازات للدراسات في اعلى النباه

صهر العديد الزم
اخذت عليه مسيرة ذات علمية
ووجهها الى الصياح - وعلى التحديد
- نحو خيط التنفيسين الساخن فاضار
الاجاز الى ١٢٧٠ درجة . ثم عرض
سيرقى على مقياس طليا . وقال ان
مفترعه ، شانه شان اصحاب الميكروبات
الذكورة ، قد حصل على براءة اختراع
بعد استنشاءه في اجاز برنامج
«لينا» .
وقال ل فينتسلاف كريف وليس
لجنة تنظيم العرض ان اكثر من الفين
٨٠٠٠ عمل قدمت للمنافسة وهي مصيصة
لنشاطات التخزين الشبكي في الق
أساس التحويل الذاتي ، وسوف لعمو
مدري الصانع مرتين كل اسبوع
للاطلاع على الاختراعات الجديدة . ومن
صاحبة الوكالة توفيق القود ، ومن
الجديد كذلك انشا لانتصر على عرض
برلين وارسو ومولدا .
ماتينا اماروفا

للمرة الخامسة

(بقية المنشور على ص ٣)

وبشروعية تامة من لقلها على الان - امتنا وامن
حلفانا ، اذ ان استمرار الامتياز الفردي من شانه
ان يلقن له الدور .
الا ان الحكومة السوفيتية ظلت هنا ايضا حريصة
على طرح قضية السلاح النووي . ولم ترفض
الحوار والحوار ، بل مددت العمل به للمرة الخامسة
لغيا - وحتى اللحظة التي تثير فيها الولايات
المتحدة الامريكية التعبير النووي ، اي ان الولايات
المتحدة الامريكية وليس الاتحاد السوفيتي مستقل
التمسح النووية التجريبية لسي ميدان التجارب
السوفيتي او حصل ذلك . ولكن ميدان التجارب
سيتنقل ل زمن يطول مسرور برنامج الانجازات
الامريكية ، وبسرعة توفيق الولايات المتحدة الامريكية
عن التجارب فان الاتحاد السوفيتي سيقوم بنفس
العمل في اي وقت كان .
لقد تعلم الانسان استعمال الساعة لانه اذرك
لبن الوقت العالي . وفي العصر النووي يتبادر من
الوقت ومن الحياة . وتتنامى اليوم استمرارية
الوجود الكوني البشرية تناسبا عكسيا مع تآخر
الاتفاق حول زرع السلاح النووي . او بمعنى اخر ،
كلما تعصمت الترساة النووية وتطورت نوعيا
وساقل من الحرب النووية ، كلما ازداد قرب
الخط الذي يمكن ان تتوقف فيها حياة الانسان -
من جسمه البشري البشري ، او خيل الاجزوة
الانثوية ان تحديد الاتحاد السوفيتي الخاص
للدورادويوم يقدم امكانية جديدة للقاء الامريكيين
للتامل في بداية العصر النووي لا يمكن النجاة ولا
النجاة بل افراد .

حبة الشعير

لا تصدقوا اذا اكادوا لكم ان
المصلحة من احسن وسيلة للتخلص
من وجع الراس . لقد تذكرت ذلك لان
في العديد من الالامبات الجديدة الرابية
للكلحة الشعر الانجاسي العليل
كصافي العمة والامام لا يوجد شيء
واحد هو المنبع النام لانتاج الكحول
وتحل هذه المشكلة الانجاسية المعقدة
جدا بواسطة اجراءات التصنيع القاسية
ولكنها الرشيدة والبوزونة في الوقت
لقد ذل تنتج بلدا للعبة يجب ان
تتويج النانات الجديدة حيث يستعصع
الناس الذين لم يتخلصوا من تناول
الكحول بصد . تذوق هذا الشراب
الشعيري .

واليك بعض الوقائع الجديدة تماما .
تة دار من طابقين تنصب في س
موجيك حيث ياتي الناس لاضواء
الاجة وقد استنشد هذه الدار الصليح
الدم من كانت اللوكة والجملة توامان
وشقيان في تمامها بكل ما لذلك
في آثار . وقد تقلصت بارات اللعبة
في موسكو ثلاث موات تقريبا ولذلك
كن الخافزون يامور التي ينتشرون الى
مساحي البانة وينسبون ، ادراكا
مهم بالهم سيمسحون هذه البانلة
وتتزين شيئا اخر عليها ودعا ايتها
الاجة ، لكم اخشاو قليل مدة غسلوا
الوانف وفتحوا الابواب ، العصة
موجبة لكن الطابور كبير في الخترة
ومدة مسالة تخص الراب . ينتشر
ام لا ؟

وفي الجانب الاخر من المدينة وفي
شارع تشكوف انتن قبل مدة بار -
«مبة - سجن» وباتون بالجمعة من
الصحن في ابراميل ينسج الرامد منها
لصحنين لزا واراهب واجبة ملزم ان
يشترى السجق ، ويحسب حسون
خشا على الكراسي ولة شيء جديد
ايضا على شارع فولزفرايدسكي
لم تكن تسترشد حتى الان بؤثر واحد
من العجم والوزن ، اما تلتان فيتمده
على العمليات الرابووية والليزوبووية
والرادية ، وكل هذه البطاط خرووية
الاجة والسجن مع الاسلاك والجبنري
في اماكن اخرى من المدينة .
تحدث فالتينين بولارسكوف مدير
الدم مصنع للعبة في موسكو ، صنع
بادايف . لقال ان حياه مبيبة اللعبة قد
تمت . اي اولئك الذين يستقلون
في الشارع السيارات بصناديق اللعبة
ويطبلون ييها يسر مضاعف . وكان
الاجواب ان معظم السوان يلعبون
بسرعة . بينما في السابق كانت
سيارات «الموسكيتير» وميتوولي تقف
منه والتدل وعائلة اليوفية يضاهان
الحساب ... تكلم هي الخلية الفردة
التي يسبها المايور . ويمكن وضع
حد لذلك في القضا على للة اللعبة .
لكننا نصف مرحلة الهجوم على تماشي
الكحول واخذنا اولى مواقع هذا الدور
الخط والوقت ، ونظفنا منه العديد من
«مقاطعة» النظيفة في موسكو . من
محطات القطار والعدالسق والنامب
ومناطق الراحة . لقد انتلى وجود
الاجة والكوكيل من مفاصل الشباب
وسوف لا يعودان اليها ايدا . لكن
هل يجوز الاعتقاد على اجراءات السج
لفظ ؟ اليس ذلك مجرد شكليات ؟
الاجة مسجلة حيث تكمن ميوغات
السكاري لرب يوتهم . وهذا لايجب
الارواح وتقدم العرض . وهذا لايجب
ان يتكرر . لقد افلوا بصرامة كل
ياقة اجة . ولراهم بوما . اذ يجب
منع اللعبة من قيمتها السكاري بزم
وسوف لمانع ايضا مشكلة الطوابير
الطويلة التي عود بارات اللعبة . فمن
المعلوم منذ مدة طرية ان قلة الضاعة
والخدمات تولدن سوء الاستعمال
والضاربة والتجاوز على حقوق الناس

تأثير لانا اسباده .
دات ساراو كاليرين في لانا تلتزوي في
استدويو ايتاكاليرين : هل يمكن لتبديل العالم
بواسطة الفن ؟ لاجاب : لا . ولكن لا يمكن
تغييره بدون الفن ايضا .
اولغا مارلينكو



فيكتور اخلوموف



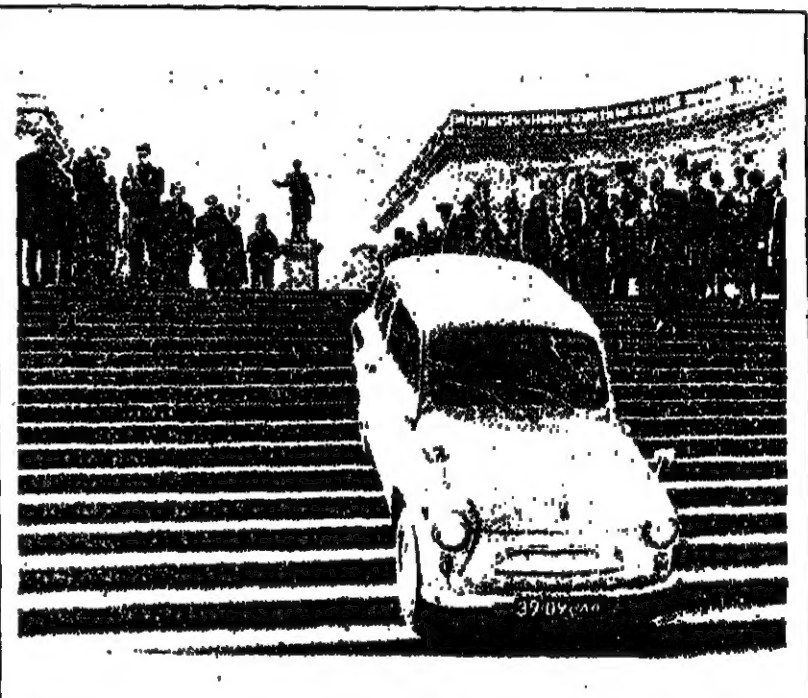
فيكتور اخلوموف انسان سعيد ، فهو يتمتع بدويرة سحرية تجعله يستوقف للحظة ، تلك اللحظة الفريدة في الحياة المتعددة الواجه ، اللحظة المهمة جدا سواء بالنسبة للمرء أم بالنسبة للحدث . انها ترغنا نحن المشاهدين على الاعجاب والسخط الضحك والحنن ، والتفكير ايضا .
ويبدو ان التقنية تقدم للصفي الناس امكانيات لاحدها انشاء التصوير ان يكن «مؤثرة» الصورة انشاء التصوير «إرادية واسمة الانعراج» ، والابتكار انشاء الطبع بطف ما هو قاطع ، او احاطة الجان ، الناس . بيد ان أية جيل لن تساعد الصور اذا لم يكن ينتج برهنة رؤية كل شيء من النمل ، والشعور باللمسة قبل ورودها لكي يتمكن من استخدامها لنا .



اناس بين الناس

* اثنا عشر معرضا للصور على صفحات «البناء موسكو» خلال سنة ١٩٨٧ .
* ثلاث جوائز بانتظار المصورين الصحفيين الفائزين في المسابقة .
* سيفوز القراء الذين تتطابق اراؤهم مع اراء لجنة التحكيم حول ثلاث مصورين بالات تصوير مارك «كيب» .

تعلن هيئة التحرير عن مسابقة لافضل مجلس التصوير السوفيت تحت شعار «اناس بين الناس» .
يقيم ١٢ مصورا اعلامهم الى هيئة التحرير حيث تنشر على الصفحة السادسة عشرة خلال السنة .
يرجو من القراء الاعزاء ان يرسلوا لنا تقييمهم لابعاد مجلس التصوير حسب نظام المثلث ، وسيؤخذ رأيهم بين الاختيار انشاء تحديد الفائزين الثلاثة .
ستم مكافأة القراء الذين يمنحون اعل درجة اي عشرة نقاط للفائزين في المسابقة . (يجب على القارئ الا يضع الدرجة الاعلى اكثر من ثلاث مرات . وفي حال مخالفة هذا الشرط سيخرج من المسابقة) .
رسل الرسائل الترفعة بالدرجة المنزحة الى هيئة التحرير في مدة لا تتجاوز الشهر منذ نشر معرض الصور علما بان تاريخ خاتم البريد على المثلث يعتبر تاريخ الارسل . وايتم اسماء لجنة التحكيم :
الاقول يوغولوف رئيس هيئة التحرير لقسم التصوير في وكالة انباء «نوفست» ، اعضاء لجنة التحكيم :
غيتاي كويوسوف رئيس قسم الرسوم في مجلة «دوفولوك» .
غريغوري تشوداكوف نائب رئيس هيئة التحرير في مجلة سوليشكوف فونو .
يوري دوست مراسل «ليتراتوريا غازيتا» العام .
يوري كاولان رئيس قسم الرسوم في جريدة «دايا» .
موسكو يفتتح معرض الصور لهذه السنة الصور الصحفي فيكتور اخلوموف مصور مجلة «ميداليا» (ملحق يوم الاحد لبريدة «الاستيا») .



ويبدو انشاء النظر الى صور فيكتور ان كل شيء كان معدا مسبقا ولم يبق له الا ان يلتقط المشهد . بيد ان هذه سهولة خادعة . فالمصورون يتركون كم هو صعب التقاط صورة جيدة : فلما ان تكون الشمس ليست كما يرام او ليست في المكان المناسب واما ان تحافظ على سرعة ، او ان مزاج الشخص الذي تصوره ليس خشنا .
لقد التقط فيكتور خلال ثلاثين سنة من احترافه التصوير الاف الصور بالطبع . وليست جميع الصور جيدة لكن العديد منها جاليت له احترافا مستحيا يصنفه معلم تصويري معاصر وعلى الاخص الصور ذات الشايع الضبابي ، ذلك ان اخلوموف لاسر بكثر من جوائز معارض التصوير السوفيتية والدولية . كما منح شرف عضوية لجنة تحكيم مرتين في معرض «بولد بريس فونو» الذي يعطي بأكبر احترام بين المعارض .



الدراسة

عدد المؤسسات والفرق الموسيقية في ارمينيا جدا ، علما ان عدد سكانها يزيد بقليل على ٣ نسمة . ولذا تقتصر على ذكر الفرقتين فونتين ومسر الاوبرا والباله ومسرح الكوميديا سقة وفرقة موسيقى الحجرة وفرقة الغناء . وفرقة كوميكس الرابعة وفرقة الرقص الشعبي وفرقة الرقص الشعبي وفرقة الالات سقة الشعبية وفرقة الموسيقى الخفيفة السخ العمومية كذلك خمسة معاهد متوسطة سقى و٦٥ مدرسة موسيقية ... ويبدو كان ر نفسها تفتي في ارمينيا .

المقالات ، موسكو
٢/١٦ شارع غوركي
تليفون : ٢٢٩ ٥٨٧٣
تلفاكس :
Moscow-Moscow News
٥٠٠٩٠٠٩٠٠

البناء موسكو

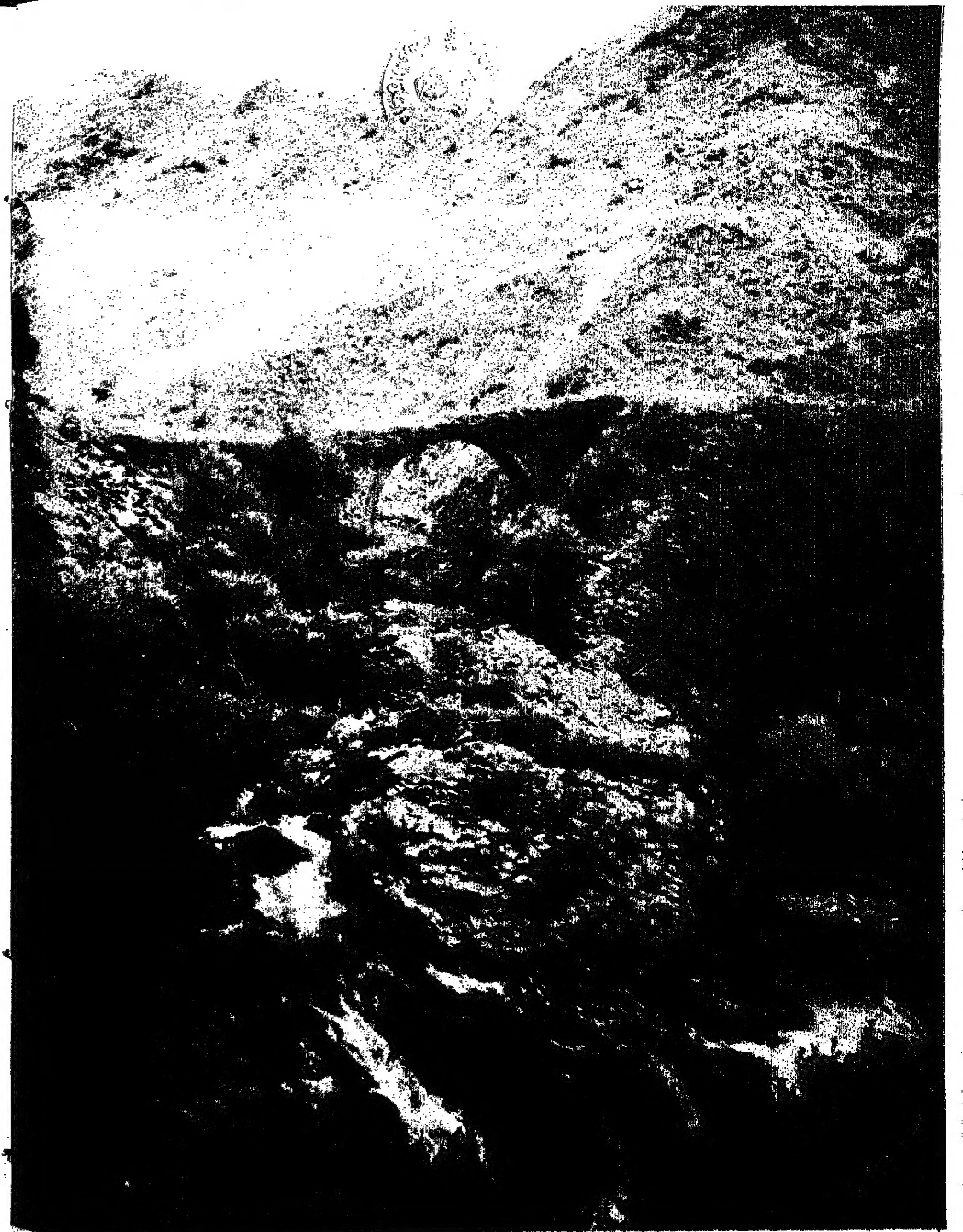
بغور ياكوفليف
فلاديمير صمدائي
رئيس مجلس الادارة
وليس التحرير
عمر ٥٠ م * سورية ١٩٢٥ ليرة * بين الديمقراطية ٤٠ ق *

АЭРОФЛОТ
البريد الجوي . تحمل الصحف
البحر جيمع ارجاء العالم
صلحت ١٩٨٧/١/٦
عند نقلا او مواد مستوردة
يرتفع اشارة الى المصدر

في حرفة السوفيتية تطالعكم على الحياة
فمن الانتقاد السوفيتي وتجاهلهم
ومن انهم الانحدار في الفنون

الأكاديمية السوفيتية للفنون
والادب في موسكو

جمهورية أوكرانيا الاشتراكية
السوفيتية . متحف فن العمارة
الشعبية والادوات المنزلية في
أوكرانيا . أعضاء فرقة الهواة
«كولوس» يقدمون عروضهم
الفنية أمام زوار المتحف .



لوحو سيقلي ولا رمشيه

الاسماء موسككو

افراو اجريدق انباء موسككو
اولت جريدق الجريدق في العاصمة موسكو
السوفيتية . الجريدق في العاصمة موسكو
السوفيتية . الجريدق في العاصمة موسكو